

**AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-UZZU**

**TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



N° d'Ordre :....

N° de Série :....

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAYULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT.

TAFERNA: TAẒURİ D TSEKLA.

ASENTEL

**Tamuyli yef ccna n Taleb Rabah
Tasleđt tasentalit**

S-yur:

- Umeddah Nadya
- Saëidun Kahina

TAmesnalayt:

Acili Fađila

Aseqqamu n yimsekyaden:

- Muhand Seidi Saëida
- Acili Fađila
- Muẓarın Yanya

Taselwayt

Tamesnalayt

Tamsekyadt

Aseggas asdawan:2016- 2017



Asenmer

Di tazwara ad nesnemmer Rebbi i d-ay-d-yefkan afud d tebyest akken ad nessali amahil-agi-nntey. Seg ul yeşfan ara nesnemmer Massa Acili Fađila i d-yellan di lmendad n umahil-agi-nntey Seg wasmi yebda almi yekfa.

Tanemmirt i yimawlan-nntey i yellan yer tama-nntey Nessaram-asen teyzi
n lemer.

Abuddu

Ad buddey amahil-agi i:

yimawlan-iw ezizen fell-i, i hemmley atas atas,

Baba azamul n tisas d laman,

yemma asgenn lehnana akked d sser.

I gema : Sayem d waltmma :Horya d

twacult-iw sumata.yal yiwen s yisem-is

I wid akk i ad ay-d-yefkan afus n lemeawna

Ad buddey tazrawt-agi i terfiqt-iw dalila

Mebla ma ttuy ad buddey tanemirt tameqrant

I temdakelt-iw kahina i d-yellan yer tama-w

Deg umahil i nexdem d lwaḥid seg tazwara

Almi d tagara-s

Abeddu ameqran i wid yefkan tırwihin

I wakken ad yidir laşel n tmaziyt.

NADYA

Abuddu

Ad buddey amahil-agi i yimawlan-iw

ezizen fell-i, i hemmley atas :

Ibaba aezizen Maxluf azamul n tisas

Yemma Ruza asgen n lehnana d sser.

I weltma :Zahwa d wargaz-is

I watmaten-iw:Massinissa d Kusayla

I wergaz-iw:Leaziz yellan yer tama-w

I jeddi Ahmed d setti Saadya d setti Zwina

I Tiemumin-iw Samya akked Zyna

I temdakkult-iw nadya i yellan yid-i.

Seg tazwara almi d taggara

I ugezdu n tutlayt d yidles Amaziy

n tesdawit n MULUD AT MEEMMAR.

kahina

TAZWERT

Tazwart :

Timeti imaziyen am nettat am tiyaḍ, tesɛa taɣarma, amezruy akked tsekla. tasekla n yemaziyen d timawit, maci d tirawit, imi iles ihedder amezzuɣ yesmuzgut, yerna imdanen tteklen kan ɣef wayen yessekles wallay-nsen, akka id tehrured tmedyazt taqburt di tallit n wawal.

Tamedyazt taqbaylit d-sefran imedyazen iqburen tella d allal iṣeḥḥan ɣef ayeg tekkan imnadiyen d imazrayen makken ttnadin ɣef umezruy n wugdud amaziɣ. Amedyaz yella yettawwi-d deg usefru-ines ayen akk icudden yer tudert-is di tmetti

S yin akkin kkren wid i tyuran, imezwura d igren iman-nsen akken ad arun tamedyazt ilaq ad d-nesmekti d imyura akk d imazrayen ijentaḍen, seg yimir-nni id nnulfa tmedyazt tatrart ama tin yettwarun neɣ d tin yettwacnan

Arnu ɣer waya tamedyazt taqbaylit tefka tilelli i wawal ama s tira ama s usekles d usider s wallalen n taywelt atraren, imi yes-sen i yezmer umedyaz ad yiṣṣiweḍ izen i weyrif d tmettiyin nniḍen daya i yeḡḡan tamedyazt ad tesɛu azal muqqren di tmetti , ɣef waya yewwi-d fella-neɣ ad tnaḥrez akken Ur tettuyaḷ ara di rrif

Tamedyazt d allal i yesseḡdac umedyaz iwakken ad d-yessebgen timsal it-iceɣben am nnif, lḥarma, tayri neɣ timsal yeɛnan timetti i deg yettidir am ttrad, talwit, tamagit. Iswi n tmedyazt d asaki n yemdanen d uwellah-nsen ɣer unadi ɣef izerfan-nsen.

Tamedyazt tatrart d idrisen neɣ d isefra id-fkan imedyazen uyalen ttwacnan ger wid yesxedmen tawsit-agi ad naf : Sliman ɛazem, Idir, Maɛtub , taleb Rabah

ɣef waya i nerra lwelha-ntey ɣer umedyaz yellan d alqayen deg yal tamsalt, wagi d Taleb Rabah, ad neɛreḍ ad d-nssbegen isentalen ɣef d-yewwi di tmedyazt-is.

afran n usentel :

Ṭaleb rabaḥ d yiwen ger imedyazen id yufraren deg yiseggasen n 60-70 d , asawen , isefra-ines d wid id-aḡ-yezuzunen id aḡ yessakkin , maca xas yufrar-d s wayen yexdem ama d tamedyazt-is taqurant ney d aḡawen-is ḥninen mačči atas i yeran lwelha-nseṇ yer wayen yecna.

Yef waya, nebya anadi-agi ad yilli d tajmilt i wayen yexdem deg uḥric-agi n ccna, dayen ad nexdem tasleḏt isentalen i d yewwi di tmedyazt-is

Tamukrist :

Tamedyazt n Ṭaleb Rabaḥ d tin yesseṇ azal muqren di tmeti taqbaylit, acku ulac tamsalt yezgel yerna tizlatin-is ttwelihent amdan yer ubrid yelhan (n teqbaylit), yef waya inerra tamuyli-ntey yur-s.

Ad nini d acuten isentalen i yef yecna Ṭaleb Rabaḥ ?

Tarayt n unadi :

- Akatay-agi yewwi-d yef isentalen i yellan di tezlatin n umedyaz
- Tazwart-ntey nebḍa-tt yef sin yeḥricen, aḥric amenzu yewwid awal yef tuddert n umedyaz, ma d aḥric wis sin yella-d yef isentalen igejdanen di tmedyazt n Ṭaleb Rabaḥ.
- Nejmeε-d tazdemt seg tezlatin-is

Uguren i d-nemlal :

- Deg leqdic-ntey Ur neṣaweḏ ara ad nejmaε akk tizlatin-is
- Ur d-nufi ara iseggasen n usezreg n tesfifin-is.

IXEF AMENZU

Taleb Rabah :Tudert d Ccna

Ixef Amenzu : tuddert d ccna

1- Tameddurt n Taleb Rabah¹

Di tmurt n ubehri d waman, n lxux d rremman ideg ilul Taleb Rabah deg useggas n 1930 di taddart n tiziṭ di tyiwant nat yellilten id yezgan deg iferhun.

Yetturebba-d s leewayed n tizeṭ n lejdud yemmuger it-id lhif d lexṣaṣ i tedder tmurt di tallit-nni. Asmi yesea setta (6) n yiseggasen di lemer-is tewweḍ yemma-s lefu ṛebbi yekker-d d agujil, ixeddem tafellaht yer yid-is n baba-s iwumi qqaren Hemmu.

Asmi yesea ttaetac (19) n yiseggasen di lemer-is yunag yer tmurt n fraṇsa, acku aḍu n lṛeba ulac win yezgel, dya yeqqimen kra n lweqt kan, yuḡal-d yer tmurt-is, lamaena lhif-nni ur tyeḡḡi ara ad yidir yer tama n twacult-is, dayen it yeḡḡan ad yuḡal tikkelt niḍen yer tmurt n lṛeba asmi yesea eecrin (20) n yiseggasen anda yexdem aṭas n lexdami, ixdem d aqahwaḡi, ixdem di tafuwwalt(riṣṭuru), deg useggas n 1950 yexdem deg yiwen n lluzin isem-is « vandale » id yezgan di « la moselle » di tmurt n fraṇsa, ixdem dinna azal n xemsa (5) n yiseggasen (1950-1955).

D ṣṣut n tegrawla ignedhen di tmurt n lzzayer, yewweḍ akin i lebhar, tiyri a arran t-id wid itezday lehmal n tmurt, xas baeden nnan d yiwen uzaglu iy yettḥfen, d yiwen uεekkaz iy yewten,gar -asen Taleb Rabah yerra-d i teyri, yeḥbes axeddim-is am netta am tezyiwin-is acku deg useggas n 1959 tessawel-as tarbaet iwumi qqaren « la fédération » di fraṇsa, ssawelen-as axater walan-t d aḥeddad n wawal yerna tin yerna-n yer-s d anazur ur yesei ara ccek, gan deg-s laman deya tceggieent yettawi tibratin di la moselle yer paris di paris yer la moselle, yettawi-tent dixel n tgiṭart-is ney agambar-is iwakken ur settfiqin ara yaedawen n tmurt-is.

Imi twalan akken yeḥdaḡ arran-t d imdebber yef yiwet n tarbaet.

Taleb Rabah d amjahed ameqqran inuḍaḡ yef tmurt-is acku d win iḥemmlen nezzeh tamurt-is d win iyzemren ad ixdem kullec fell-as.

Deg useggas n 1957 yuli di la moselle yer paris anda is tettunefkk tegnit akken ad yaweḍ yer wayen yettmenni ney ad yaweḍ iswi-ines imi yemyagar d wid iqarben yer weḥric n ccna gar-asen : Farid Aeli, Sliman εazem, Ccix Lḥesnawi....dinna i yebda umecwar-is n ccna.

Yuḡal-d yer tmurt n lzzayer ass n xemsa (5) di fuṛar 1962 uqbel ad tefru tegrawla s kra n waguren yerra-d yer lzzayer tamannaṭt di « kalitus » iṛuḡ yer mmi-s n εemmi-s, s yenn akin iṛuḡ yer tezmalt iεac ciṭuḡ dinna netta akked twacult-is, asmi tefra tegrawla yezzi-d yer taddart-is Tiziṭ am netta am imezday n taddart-is, acku di tṛad-nni ffeyen akk di taddart imi tuḡal iwumi qqaren s tutlayt n tefransist « La zone interdite ».

¹ Di tdiwennit nexdem,yusef at umεuc (amezday n taddart-is), ass n 6 di yebrir 2017.

Ixef Amenzu : tuddert d ccna

Di taggara n tudert-is yettidir ger fransa d tmurt-is, dya asmi meqqaṛ di leɛmaṛ ugar yettidir di tmurt i yettidir di temdint.

Almi d asmi yewweḍ leefu ṛebbi ass n tɛlata (22.12.2015) di sbiṭar n tizi wezzu, tella-d temḍelt-is ass n larebɛa (23.12.2015) di taddart-is Tiziṭ anda ḥedren tuget n yicennayen d wid akk it yesnen.

Ixef Amenzu : tuddert d ccna

2- Amecwar n Taleb Rabah di ccna¹

Taleb Rabah d yiwen ucennay ameqqran, acennay yerran azal i wawal n teqbaylit, yerran azal i lfenn n teqbaylit, ixedmen s wul yeşfan d nniya, ulac yef wacu ur d yewwi, amecwar-is yezzif, atas it id-idéfren, atas id yeffeyen yef ufus-is, ixedem i teqbaylit, ixedem i tjaddit, ixedem i tirrugza n leqbayel.

D win is ara zzuxen leqbayel assa, azekka d win ara d nettader dima, isem-is ad yeqqim deg umezruy yerša, yura s isekkilen n dheb. Aniwa ur nessin ara Taleb Rabah, aniwa ur zzuznent ara tezlatin-is.

Tamedyazt d tin yer imal seg wasmi mezzi, yezzuzen-it ccna n Sliman əazem d ccix lħesnawi, akken diyen iħemmel ad yessemħes i leud n Muħemmed elġamusi d Farid el aħrac.

Yelmed tagiħart yer yiwen umzabi ssawalen-as Ĥamid lemzabi deg useggas n 1954-1955, yur-s id yelqed rruħ n tgiħart, yuħal ikcem yer uyerbaz n lmuşiqā di tmurt n fñanša yeslemed-it yiwen n uselmad d aħelyani, lamaəna ur yiqqim ara atas deg uyerbaz-nni ixedem kra n temsirin kan.

Taleb Rabah yesəa taħatt waħed-s yerna yebda ilemmed mliħ tagiħart, asmi it walan akken əarďent yer yiwet n tedwilt iħeffaďen ixeddem-it Farid Aəli akked d wiyaď niďen di la RTF di fñanša, dya sellen-as medden ufan d akken d yiwen yuklalen ad yili d anazur ameqqran deg weħric-agi n ccna.

Deg useggas n 1955 yessekles tizlit-is tamenzut iwumi isemma « A yemma yemma », lameəna ur d teffiy ara icennu t-id kan di tedwilin n umaħħaf.

Deg useggas n 1959, əemrawi Misum d əebd Arrehman Isker fkan-as afus n leməawna iwakken ad yessekles tizlit-is tamenzut is-id yufrar tin iwumi isemma « Ifukk zzit di lmeşbaħ », s yenn akkin issekles tiyaď niďen ad d nebder ger-asent « weyyak a bnadem yelhan », « slam-iw lxiř », « a taəelġett », « ay isem əəzizen a micli », tigi yessekles-itent di fñanša deg wexxam n BARKLAY.

Mi tefra tegrawla ikcem-d yer tmurt n lzzayer, dya di lweqt-nni yessawel-as-d Lmulud Cikawi di tagara n useggas 1962, iwakken ad icennu di tedwilt iwumi isemma « Bonsoir le dimanche ».

Deg useggas n 1964 yemyagar d Kamel Ĥemmadi, d acu kan ilaq ad d nini d akken myussanen uqbel, myagaren deg useggas n 1959 di Fñanša di saint michel.

¹ -Taleb rabah, deg yiwet n tdiwennit is yexdem Buġeməa rabah, deg umaħħaf wis sin.

Ixef Amenzu : tuddert d ccna

Deg useggas n 1964 yemyagar yid-s di la RTA di radyu n lzzayer anda yexeddem Taleb Rabaḥ s tuffra, dinna i yecna tizlatin-is uqbel ad d ffeḡent di tezrigin n wazis (ouasis) s lemɛawna n Kamel Ḥemmadi.

Amakken dayen Kamel Ḥemmadi yefka-as kra n tezlatin-is iwakken ad-tent yecnu, acku d win iḥemmlen aṭas Taleb Rabaḥ d win iḥemmlen šṣut-is ḥninen, yerna ur yebyi ara atent ifekk imenwala ad nebder ger-asent : « win isɛan šbaṛ d leɛqel, ayyer a lemri, aṛwan aqejjem warrac » d tigi kan i yecna mačči ines.

Deg useggas n 1964 yexeddem yiwet n tedwilt di la RTA netta d Dṛifa iwumi isemma « aḥlil wiẓṛan, aḥlil win ur nezri ».

Taleb Rabaḥ ixedem axxam n usezreg iwumi isemma « Bèrbère musique » anda iɛawed asezreg i tezlatin-is, anda dayen id issezreg i kra n icennayen, lameɛna ur tdum ara aṭas n lweqt acku yella d acu it yeğğan ad iḥbes.

Deg iseggasen n 60 d 70 yessekles ugar n 150 n tezlatin.

Taleb Rabaḥ deg wasmi yebda ccna almi d asmi yewweḡ leɛfu ṛebbi yessekles ugar n 200 n tezlatin, anda tamedyazt-is tewwi-d yef waṭas n yisentalen :tameṭṭut, tayri, timeti, lyeṛba, tagrawla, lhif, lfarḥ, tamagit, tamurt, lbaṭel, tadeyyanit.....

Taleb Rabaḥ yemyagar d waṭas n inazuren gar-asen :Akli Yehyaten, Sliman ɛazem, Saɛdawi Šalaḥ, Ukil Aɛmaṛ, Maḥmud ɛaziz, Muḥammed elḡamusi, ɛemṛawi misum d waṭas niḡen. Amaken dayen d netta id amezwaru I yecna s ugambar mebla izawenen n lmuṣiqa.

Amakken aṭas n icennayen id iffyen yef ufus-is ney iyḡefren abrid-is acku d win yettḡfen di tjaddit-is, yettḡfen di teqbaylit, d win id yufraren di ccna ad nebder gar-asen : Ayt Mengellet, Takfarinas, Idir, Maɛtub, Feṛḡat imaziyen imula...

Ixef Amenzu : tuddert d ccna

3- Taleb Rabaḥ : amdan

Ma nemmeslay-d yef tbiɛa-s maci dayen ara d nini di kra n wawalen acku dayen nwala ney nesla di tezlatin-is, nezmer ad d nini d akken d yiwen wemdan ur nḥemmel ara zzux iḥemmel aqeṣṣaṛ, d win ḥeninen, medden akk ines, d yiwen wemdan iḥemmlen lḥaq ur iḥemmel ara lbaṭel d temḥeqqranit.

Taleb Rabaḥ d amdan yettidiren am netta am wiyaḍ, xas akken netta yesɛa ayen is ara izux ney ayen is ara ad yekk nnig wiyaḍ, lameɛna am wakken id yenna deg wawal-is : « Nekk ttwaliy iman-iw ḍaɛfaṣ, nekk ttliṣ di lḡiha ureqqaq ur ḥemmeley ara tuzert... »¹.

Taleb Rabaḥ d win iḥemmlen tamurt-is, iḥemmel akal n tmurt-is, iḥemmel ad ixeddem tafellaḥt yerna di lweqt-nni ideg muqqaṛ ccna-is.

Taleb Rabaḥ d yiwen wemdan ur d neqqaṛ ara ala, kra n win yerran yer-s taɣawsa at id iqabel s waneam yirbaḥ d wecmumeḥ.

Taleb Rabaḥ d taqbaylit, d amezruy, d tirrugza, d nnif, tuɣac-is ttwellihent imdanen yer wayen yelhan, amakken id yenna fell-as yiwen umedyaz :

« Seg udrar id yuy azaṛ, awal-is yebna yef ṣṣaḥ, yuklal azal d leqdaṛ inehhu yer lewqam d leṣlaḥ, isefra n tuɣac-is d leinṣaṛ wi ifuden yeswa yaṛtaḥ, yuklal anzux yis ma nehder »².

¹ -Taleb rabaḥ, deg yiwet n tdiwennit is yexdem Buḡemɛa rabaḥ, deg umaṭṭaf wis sin.

² -Y.Muḥandi, d yiwen umedyaz, ixeddem isefra n taddart n tirurda.

Ixef Amenzu : tuddert d ccna

4-Tuyac yecna :tafelwit-agi ay-d-mel tizlatin yexdem Taleb Rbah

Azwel n tesift	Azwel n tezlatin	Tamuyli
Ifuk zzit di lmeşbah	Ifuk zzit di lmeşbah Taælğet	Yefka-d asirem i wegdud azzayri akken Ur qeţeen ara layas acku qrib ad illi tlelli i tmurt
Slam-iw lxir	Slam-iw lxir Weyyak a bnadem yelhan	Yeered ad yer tajmilt i imawlan-is akk d ugdud azzayeri
Ay aqjun kečč d aħbib-iw	Ay amalu Ya lecyax A tacekirt A yisem aezizen a micli Yenza nnif Semman-as medden marzuq Tiţ nnig læjer Ay aqjun	Yecna-t yef lexeddae n yemdanen
Ad yili řebbi d mmi	Ad yili řebbi d mmi Ay aħbib řelli yef nbi Dunit a medden tefraq Fellam ttmeslayey Leğrah Ay itij A taqbaylit idurar Yezenz-iyi Ttimezwarit Ya ssaea Ay adrar n leqbayel Ufiy Ah ya paris	Amedyaz yeshasef yef ubaba-t imi yezleg array

Ixef Amenzu : tuddert d ccna

Ttrunt wallen-iw	Ttrunt wallen-iw Awigad yettmeyizen Llin yakk medden allen-nsen ruḥ ay aḥbib-iw tanezduyt imi lmut tella wi sebren hder-iy-id ak-nhedrey ay yer a lemri ttyen yef lhem-iw	Yecna-t yef tmurt n lzzayer yeereḍ ad yefk agzul yef trad
A tejra n ifires	Ya tejra n ifires Usiy-d ad xedmey Ttyenniḡ yef wayen ieeddan Asmi llan dren lefhul Ttnadiḡ yef zzahr-iw Macakil Lukan an eic d atmaten Mmelt-ay-d amek ara nexdem Bedden waman Awid awid Temzi Yal paṣpur	Yerra tajmilt i tmettut taqbaylit acku tin yuklalen
A baba rebbi ak-yerhem	Wahmey di zzahr-iw A tazgayrit Yiwən was Zhu qeṣser Tidet Yalwaldin-iw Aqlay nreggi claḍa Negra-d ger ḍḍulama Seewejen-ay yebkan lumur A baba rebba ak-yerhem Ya leulama	D tajmilt i baba-s akk d wazal imawlan

Ixef Amenzu : tuddert d ccna

	Aqlay ya llah nesteyfir Zedyent lemhan	
Tagursa	Nagra-d di lqum Tagursa Yeddem yebki Allah allah Eacey s tihuddit Ma ibedd wexxam-iw Ay imcac Haruḥu Yettef-iyi tṭlam A tinfukent Ya win ifi yeshel Yiwen ccix	Uguren n dunit
Ilemz	Ilemzi Later-iw Ttyeny yef lhemm-iw Hay hay Ay ul-iw ay imsewweq Limer ssiney Ur iban wid ay-illan Laewayed igawawen Lqern xemsetṭac Ameddah Lukan Nekk wer nekrey si lhafid	D tajmilt i yelemzi Ur nesei ara tameddit
Ya lfen iyder-ik lweqt	Ya lfen iyder-ik lweqtet Tezga şşifam Tehleked-iyi Ay ul Ay ayrib	D tajmilt i lfen acku yeshasef imi truḥ lqima lfen n zik

Ixef Amenzu : tuddert d ccna

	Yekker wemjahed Afellaḥ Acewwiq Sliḡ iwkarṭuc Tin irebba ufus-iw	
Lemdiḥ	Astayfir allah Rebbi at ḥemdey Wezilet atas Sslam allah	Amedyaz yettweṣṣi imdanen ad ḡefren abrid n ddiṇ, yemal-aḡ-d dayen azal-is

Nufa-d d akken Ṭaleb Rabah ixeddem tizlatin Ur d-ffiyent ara ger-asent :¹

- A yemma, yemma

-kem-inu nekk inem.

Ur ten-t –id sufey ara acku tid yehqer ama di lmizan ama deg usentel.

¹ Ṭaleb rabah, deg yiwet n tdiwennit is yexdem Buḡemɛa rabah, deg umaṭṭaf wis sin

IXEF WIS SIN

Isental i yecna Taleb Rabah

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Isental i yecna Taleb Rabah :

1-Tameɛtut :

Tameɛtut di tmetti taqbaylit d nettat i d lesas tesɛa amkan muqqren di lebni n wexxam amakken is yeqqar yenzi : « A tameɛtut a tigejdit, ay argaz a tireffit bnu axxam ad teicem s tfentazit ».

Zik di tmetti taqbaylit tameɛtut tettwarez deg wexxam teqqim, tettidir seddaw laɛnaya n wergaz d netta i yettharaben fell-as, d netta i d aɛessa fell-as.

Bulifa iɣhassef yef tmuheqranit n tmeɛtut imi d nettat iyharzen tutlayt d tnaɣlit yenna-d : « Taqbaylit d tutlayt akked tmeɛtut imi d nettat i d rruḥ n tmetti taqbaylit »¹.

Taleb Rabah si lḡiha-s ibeggen-d ibeddi-ines yer tama n tmeɛtut anda is yeqqar di tezlil : « yelli-s n tmurt-iw »

Ah ya yelli-s n tmurt-iw

Tinna ay ḥub wul-iw

Tceyleḍ-iyi lbal-iw

Tmelkeḍ-iyi laɛqel-iw

Tagi d lmudda n laɛwam

Deɣ i-id ya tafat-iw

Creq ay itij-iw

Tura ncallah yekfa tlam

Atazdayrit

Ɛic d taḥurrit

Di taqaddum

Tagi d ddunit

Rbeḥ-im zεr-it

¹ -Boulifa.S, «Recueil de poésie kabyle», présentation par«T.Yacine», awal, paris, Alger, 1990, p27.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Ncallah ad am idum

A taqbaylit

Ɛic d taḥurrit

Di taqaddum

Di tezlit-agi amedyaz yella-d yer tama n tmeṭṭut imi tettwaḥbes deg wexxam tura d lawan ad tidir tudert-is di tlelli am nettat am tlawin niḍen.

Amedyaz di tezlit-agi yefka-as izerfan-is i tmeṭṭut akken ad tidir akken tebya nettat mačči akken byan wiyad.

Yessexdem awalen n yal ass : ul, tafat, ncallah...

« Itij » d azamul yesean atas n yinumak lameɛna amedyaz di tezlit-agi issexdem-it iwsefali yef tlelli d usirem i tmeṭṭut acku tametṭut terwa lhif yef waya yewweḍ-d lawan ideg ara tidir di talwit.

Si tama niḍen Taleb Rabah yettwali tuffya n tmeṭṭut yella wanida id igellu s wayen ur nelhi acku tettyurru-t ddunit ur tettataf ara di leɣwayed n tjaddit-is, anda is yeqqar di tezlit « A lwiza »

Yenza nnif yenza

Uyen-t yedrimen

Sewweq ya lwiza

Zur-d letnayan

Tesraffeg tyenna

Tedda deg takšiyen

Tnuda lexla

Telhaq letnayan

Tekcem yer lqahwa

Teqqim yef ttabla ala ddumunen

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Tessibilizi

Teşbey-d ccear-is

Ma imusa-t yizi

Ad yerwi laeqel-is

Il parli frunşi

Tenker yakk laşel-is

Ihettem-it lhal

Tufa-d ssebba

Telsa-d aserwal

Tdegger lgebbba

Argaz-is yemmut

Ad teddem nnuba

Di tezlit-agi amedyaz yettwali tamettut ur thezzeb ara i nnif-is imi d tin ieddand tilas, nefhem d akken tamettut yelha ad teffey, yelha ad tili yer tama n wergaz lameena ilaq ad thareb yef lharma-s d nnif-is acku di tezlit-agi tamettut taefes yef nnif-is yerna tettut leewayed n tjaddit-is.

Di tezlit-agi amedyaz yessexdem tumnayt anda is yenna deg usefru :

Yenza nnif yenza

Uyen-t yedrimen

Maca nnif yer leqbayel ur yettnuz ur irehhen, lameena amedyaz deg usefru-agi yettwali d akken tamettut ma ur tehriz ara nnif-is ur thareb ara yef leewayed-is teefes ula yef nnif n twacult-is, d wedrum-is akked tmetti sumata.

Amedyaz Taleb.R yecna yef cbaħa n tmettut taqbaylit imi d tin yettfen deg wansayen-is s cbaħa n tqendurt-is d lfeṭṭa-s anda is yeqqar di tezlit : « Tuy abrid »

Tewwi-d abrid s ucali

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Amzur yers-d yer wammas

Am yefjer mi d yeflali

Tedwa-d abrid s ttiya-s

Sebhan-k ya allah ya leali

Yusem wagur di ssifa-m

Di tezli-agi ibeggen-d caba d sser tekseb tmettut taqbaylit acku yer umedyaz tameттut taqbaylit d tin yesean amzur, d tin ixeddmn lhenni, d tin icebhen s watas yerna d tin ittfen deg wansayen-is d lasel-is.

Amedyaz di tezliti-agi yezzi yer ugama ay-agi « agur » ay-agi yefka-d iwsefru-is asugnan. Yerna yessexdem-it i wakken ad ibeggen caba n tmettut taqbaylit amakken teyleb-it di zzin.

Amedyaz yessemres aserwes anda icuba tameттut yer lefjer deg usefru :

Am yefjer mi id yeflali

Amakken yessemres tumnayt anda is yenna :

Yusem wagur di ssifa-m

Iwakken ay d-ibeggen sser d zzin n tmettut taqbaylit

2-Tayri :

Yecna Taleb Rabah yef tmettut s wudem niden s wudem n tayri ger wergaz akked tmettut.

Tayri d ihulfan, dayen yetthulfu wemdan yer wayed, tayri dayen yelhan imi tezdi imdanen, lameena zik ihulfan-agi ur ten id teggined ara.

Teqqar-as Kherdouci.H : « S nnif amdan ur yezmir ara ad yessebgen ihulfan-is ney ad ten icnu maca ad ten-ijmee deg wul-is ad qqazen rennun...ma yella yessemsex nnif-is, timetti

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

ur tettsemmiḥ ara, acku ur iḥuz ara kan amdan-nni icḍen, maēna iḥuza tawacult-is, taddart-is d teqbilt-is ».¹

Dayen iyeḡḡan acennay Taleb.R ur yecni ara aṭas n tezlatin yef usentel-agi n tayri yettawi-t-id deg isefra-ines s wudem arusrid.

Yeqqaṛ-as di tezlit : « Tezga ṣṣifa-m »

Tezga ṣṣifa-m ger wallen-iw

Di lebḥer n lḥub-im yaṛqay

Lebḥer-im yesēa lmujat

D abujad yerna ad εummey

Di tezlit-agi amedyaz yessemres tumnayt deg wawal « lebḥer », icuba iḥulfan n tayri yer lebḥer yerwin acku dagi amedyaz amakken iqbel uguren it id iqublen akken kan ad yaweḍ yer yeswi-ines.

Si tama niḍen amedyaz icuba tannummi yer « cemma » deg usefru :

Mi ara tyabeḍ ger wallen-iw

Teḍra yid-i am bu cemma

Dagi amedyaz ibeggen-aṭ-d d akken tannummi d tin iweēren acku icuba-t yer win innumen cemma axaṭer d awezyi as yexḍu.

Taleb.R yessexdem di tezlit-agi awal icudden yer ugama anda is yenna :

Mi ikem zriy yefsa lwaḍ-iw

« Lweṛd » d isem n tjeḡḡigt, yessekcem-it-id umedyaz s telqayt iwsenfali n lferḥ-is mi ara iwali tin iḥemmel, akked wawal « yefsa » anamek ines yeḡḡuḡeg, amedyaz yezzi dayen yer ugama iwakken as yernu cbaḥa iwsefru-ines.

Yessexdem tumnayt anda is yenna :

Mkul awal yugar taṛṣast

¹ H. KHERDOUCI, la chanteuse kabyle, voix texte itinéraire, éd Akli Mohammed, Tizi-ouzou, 2001.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Dagi amedyaz yebya ad ibeggen dakken awal am tarṣast ma yeffey-d ur yezmir ara ad yuḡal.

Di tezlit-agi sumata amedyaz ibeggen-ay-d leḥmala n wergaz yer tmeṭṭut acku Taleb Rabah am netta am imedyazen nniḍen, yessexdem agbur arumansi s telqayt s wayes yesnarna asugnan n usefru-is.

Ladya di tezlit-agi amedyaz amakken yezga yessaram ad yaweḍ yer lebyi n wul-is akked tmeṭṭut yebya, acku d win izemren ad ixdem kullec fell-as.

Yecna dayen Taleb Rabah yef lexdae n tmeṭṭut acku mačči s kra n win iḥemlen yewweḍ yer lebyi-s anda is yenna di tezlit : « Tin iṛebba ufus-iw »

Tinna iṛebba ufus-iw

Tuker-iyi leqdeṛ-iw tebbit

Almi id slan yeḍdawen-iw

Rebbay-d yiwet n tsekkurt

Kkes ay t-id i tuccent

Di ccetwa fkiy-as lqut

Menṣay-t yef ideflawen

Tura mi tfuḡ yef tefsut

Tufeg tedda d yaḍdawen

Timucuha ttakent-d tifyar yelha, ad d naf di tmucuha izumal am :wayzen, taryel...timucuha d tasekla id ilulen d tamezwarut d agerruj ideg jemeen timusniwin n imezwura-nney.

Dya imedyazen ttagmen-d yissent deg usemres-nsent deg isefra-nsen acku rennunt-d cbaḥa iwsefru.

Amakken amedyaz icuba taqcict iḥemmel yer tsekkurt ma d aḍdaw yer tuccent, iwakken ay d ibeggen tasekkurt d tin icebḥen, ma yella d tuccent yas akken teḥrec maca tessa tikerkas yef waya it icuba yer waḍdaw.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Di tezlit-agi sumata amedyaz yecna yef tmettut i wumi yexdem azal d lahsan yer tagara teğga-t tedda d wayed.

3-Nnif d lħarma :

«Nnif, d yiwen n wawal I d-yettwardlen si tutlayt n taerabt. Anamek-is s tutlayt n teqbaylit d anzaren. Acuyer kan d anzaren? Acku d amdiq d yezgan di tlemast n wudem»¹

«Nnif yer leqbayel yesa azal d ameqran, akken dayen i yellint fella-s temgrađ, ttayen fella-s yemdanen, nnif yer uqbayli d win yemgaraden deg uqbayli yer wayed, tamettut, d akal, d tutlayt»²

Deg wawal-agi anefhem d akken nnif d netta i d lašel n tudert n leqbayel acku qqenen tiyawsiwin-nsen yer nnif, akken dayen ula di medyazen sawin-d fella-s atas d win i d yettuyalen yal tikel d usefru

Ula Taleb Rabah ibegen-d tamuyli-s yef nnif d yiwen icuden akk timsal yer nnif acku d yal tizlit ad nnaf awal-agi dya yeqqar-as deg usefru «ass mi llan dren lfħul »

Ass mi llan ddren lefħul

Yak nezdey tuddar s nnif

Ma tura yer daxel ay ul.

Deg usefru-agi amedyaz ibegn-d azal n nnif yer uqbayli, yerna yessarwes ger zik d tura. Zik tudrin n leqbayel zedyen-tt yergazen wid ixedmen yef nnif, amedya ma yela yiwen ur yetif ara deg wal-is yur-sen ur yesai ara nnif ney ma ur qubel ara inebgi akken iwata di ur yexdim ara nnif ur yeqqim ara di temsalt-nni kkan tmettut. Akken dayen zik Ur yezmir ara yiwen ujentad ad yekcem yer taddar ma yella Ur qbilen ara imezday acku yur-sen yekkes - asen lħarma d nnif

Dayen yekkes sser yef tlawin-nsen tuddar n leqbayel zgan-t tidiren s nnif aran-as azal meqqar acku d win yetfen di nnif-is i yesnen taqbaylit, s nnif i d-ttban tirugza. Yer umedyaz zik llan yergazen at nnif

Si tama niden anefhem d akken tura tamsalt-agi tuyal di rif ur yesai ara azal am zik anect-a i ban-d mi d-yenna «tura yer daxel ay ul» dagi amdyaz yebya ay-d-ibegen nnif n tudrin d yergazen yesan tisas ur d qimen yerna Ur d iban wara di lefayel wisen kan ma yeqim-d deg wulawen akk d walay

Yesemres awal n wul acku deg wul i tefren yemdanen ihulfan-nsen d wayen i ten-qqarhen.

¹ Abrous(D), L'honneur des femme face au travail, L'hamaten, Paris, 1989,p 33.

² Djellaoui(M), "Tařawur eccier el qabaili wa xususyatihi" (bayna ataqlid wa alħadata), thèse de doctora, université M.M, Tizi-ouzou, p 53.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Ay- d-iban umbedel n tmetti s telqayt deg usefru i wumi yeqqar «ha hay»

Hay hay, hay hay

Yekfa nnif d tfentazit

Qeblen laebad tawayit

D aëbuḍ i d tajaddit.

Deg usefru-agi amedyaz yeswali timetti taqbaylit Ur tettif ara deg ilugan n tmetti n zik ladya tamsalt n nnif akk tfentzit, Ur ttwalin ara azal n nnif acku xas ad ḍru laxsara Ur cquin ara, zik ayen akk ara yexdem umdan yettuḡal yer nnif ma tura yal yiwen yettwali acu i tinfeen , bedlen abrid n lejdud d aëbuḍ id yeqqimen deg yemdanen

Amdyaz yela mgal anecta yezga yesweṣṣi yef tutṭfa di nnif acku yis i tebna teqbaylit yerna yesmektay-d leqbayel yef nnif n at zik yesaram ad yuḡal yerna d lsas n tddukli

4- Tirrugza :

Tirrugza tekka-d deg wawal « argaz » T.Yacine : « argaz d win yettḡaraben yef nnif-is d nnif n wedrum-is ».¹

Amakken dayen yeqqar lemtel : « Mačči d cclayem i d argaz », maena argaz d win yellan yer tama n gma-s di teswiet n ttiq, d win yesean lhiba d lḡarma.

Tirugza d tigejdit i yef tebna tmetti taqbaylit P.Bourdieu yeqqar : « Nnif d iktaren n umennuy (ayaram d uzamul) yis izemren ad ḡarben yef tgemmi angawi, d uzamul n tarbaet i d-yettaken tanezmart d lemḡadra ».²

Taleb Rabah yeqqar-as di tezlil : « Ma ybedd wexxam-iw »

Ma ybedd wexxam-iw

Ḥacey am yizem yiwen wass

Axiṙ n meyyat n ssna

Ma Ḥacey d izimer akessa

Dagi amedyaz icuba « argaz » yer « yizem » acku izem d aḡersiḡ yesean lhiba d tissas d netta id agellid di teḡgi, ernu yer-s d azamul n dree d tnezmart.

¹ YACINE,T. « AIT Menguellat chante ». Bouchène. Awal. Alger. 1990, p19.

² P,Bourdieu, le pratique, minuit, 1994, p314.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Akken ula d argaz aqbayli d netta i d agellid, d netta i d aqerru deg wexxam-is, yerna amedyaz yebya ay d ibeggen tirrugza d lhiba yesɛa wergaz aqbayli.

Icuba « argaz » ur nesɛi tirrugza yer « izimer » acku izimer d ayɛrsiw yettwaɛqren ur nesɛi lhiba ger iyɛrsiwen, akken ula d argaz ma tɹuɥ-as tirrugza ad teyli lqima-s.

Yeqqaɹ-as dayen Taleb.R di tezlit : « ay adrar »

Teseid ɹgazen d lefhul

Zemren i lxir zemren i ccer

Ttɹuzun win yellan d lyul

Refden-d win yellan yender

At laeqel akked lmaequl

Izmawen izedyen ɣerɣer

Dagi amedyaz ibeggen-ay-d d akken leqbayel d at nnif d tirugza, d wid yettqabalen tiswiɛin akken byunt ilint, acku argaz aqbayli ad yerɣez wala ad iknu.

Argaz aqbayli d win ixeddmɛn lxir d win ibedden yer tama n win tiɥwaɣen, argaz aqbayli dayen d win ur nettɛemmid ara iwin ara tyawɣen acku ula d netta yettyimi kan di laɥq-is.

Si tama niɣen Taleb.R yeshassef yef tirugza ineysen yef zik anda is yeqqaɹ di tezlit : « Negra-d di lqum »

Negra-d di lqum ya latif

Ziy qlil-it at nnif

Mačči atas id yeqqimen

Nɛac ger-asen bessif

Ya ddunit yettnaqlaben

Deg ikfan yergazen

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

At nnif d jmaeliman

Nezra d lmut immuten

Di tezlit-agi amedyaz ibeggen-ay-d ashissef-ines s waṭas, imi zik yettuqet nnif wa yella yer yidis n wayed, yerna argaz d win yettfen di nnif-is d nnif n wexxam-is, maca tura yekfa nnif tenza lḥarma kfan yergazen at wawal d tfentazit, ifuk wayen yelhan.

Amedyaz yessexdem tumnayt anda is yenna :

Ya ddunit yettneqlaben

Acku ddunit mačči d tayawsa ur tettneqlab ara, d agi amedyaz ibya ay d yini d akken ddunit tbeddel.

Yeqqar-as dayen Taleb.R deg usefru :

Teffey lḡuher ad thewwes

Tettef abrid waḥd-s

D lmeyreb mi id yeyli tlam

Teğğan argaz-is yettes

Temsefham yid-s

Deg usefru-agi amedyaz yenna-d d akken yella umbeddel n tmetti taqbaylit acku zik tameṭṭut d tin iḥarzen nnif-is d nnif n wergaz-is , d tin yellan deg laenaya n wargaz-is, ma yella tura tameṭṭut yettwali-t d tin iyeḍlen di lqima d tirugza n wergaz-is acku d tin yerzan leqyud, yerna d tin ur nḥureb ara yef leewayed n tjaddit d wayen iyef d ttuṛebba tmetti taqbaylit.

Amakken dayen argaz ur yefki ara azal iyiman-is d tirugza-s d nnif n wargaz aqbayli, d agi nefhem amakken tezleg ddunit, tameṭṭut teffey argaz yeqqim deg wexxam.

5-Tagmat :

D azar-nni yellan ger watmaten acku yiwet n teeḃuṭ i ten-d-yesean yas akken tikwal ttilint ḥani d wurfan ger-asen lumea ddukulen ma ara tili tegnit weeren daxel ntwacult, i wakken ad frun timsal, am akken qqaren at zik « Ur ḥemley gma ur ḥemley win ara tyewten

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

». deg awal-agi anefhem akke yebyu yiwen ikreh gmat Ur yettak ara afus fella-s deg bara n wuxxam.

Tagmat d azamul n tdukli ger watmaten n yiwet tyemmat ney ger yemdanen nniden (aqbayli yer uqbayli), mmis n teqbaylit yezga ibed yer tama n gma-s ma ara yelli deg teswiēt n ttiq alady di temsalt n nnif.

Ula Taleb Rabah yera lwelha-s yer tegmat acku iwala-tt tcud yer teqbaylit, yenna deg usefru :« A lwaldin»

Wid aezizen ay atmaten-iw
Nekk ttilley ferhay yis-wen
Bac akken ad ken-seuy di leiniw
Ziy lmut tegla yis-wen

Deg usefru-agi amedyaz yesfaham-ay-d azal n watmaten, acku win ara yesoun gma-s Ur yetwahqar ara yal yiwen ad ibed yer tama n wayed ad bnun axxam d usirem ad meawanan ddunit aken yerna ula d araw-nzen ad defren abrid, yer umdyaz tagmas d azamul n tdukli acku yiwen uzar i g-d- frurin, ilaq yef umdan ad yefrah s gma-s acku tagmat i d lsas n tudert..

Si tama nniden yeshasef yef wid Ur nesei ara tagmat acku di ddunit win ur nesei tagmat d amaybun akken qqaren« win Ur nesei tagmat mahqur» , yeshasef dayen yef wid tewwi lmut.aqbayli Ur d-yettaf ara gma-s i wemmi ara yemeslay ney win ara yilin yer tama-s deg tegnit n lqareh ney lfarh. Anefhem dayen ur yesbir ara yef gma-s i t-yeğgan iyab ger wallen-is

Deg usefru nniden Taleb Rabah ibegn-ay-d d akken tagmat ur tettili ara kan ger watmaten n yiwet tyemat lumea ula ger yemdanen yeqqar yef wanect-a :

«ruh ay ahbib-iw»

Deg wass mi n myusan
Deg wayen ieddin
Nek yid-k amzun d atmaten
Lferh d lemhan, n sheher udan
.....
Ul-ik dazedgan yur-i
Necrek ayen yellan
Nrebba laman
Cwiṭ yur-k, cwiṭ yur-i.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

D agi amedyaz yemelay-ay yef wazal tegmat d dukkli n uqbayli yer wayed yas maci yiwet n tæbut i ten-d-yesean lumæa zdin am watmaten, anefhem dayen yiwen ur yefki afus deg wayed cerken akk ayen yelhan akken dayen wa ibed yer wayed di lewqat n cceda d wuguren yerna temæawanen deg yal tagnit win ara ten-iwalin ad iyil d atmaten iheqaniyen, dagi nezmer ad nini tikwal ad tafeɗ tagmat bara n wuxxam wala ger watmaten n yiwen uzar. yerna gan laman ger-asen, amedyaz icuba laman-nsen amzun akken d lufan i tt-rebin yesemres awal-agi « nreba laman » i waken ay-d-begen d laman i ten -yezdin , ihi laman d netta id lsaas n tegmat ma ulac-it ur tettili ara tegmat acku ad bnun taddukli-nsen yef lexdae.

Ula tamsalt-agi n lexdae yewwi-d awal fellas ur tt-yezgil ara acku yeshasef atas ibegn-ay-t-id deg usefru « llin akk medden allen-nsen »

Lexdae deg watmaten

D lmakla n tgulla d lemleɥ

D agi amedyaz yesfahm-ay-d lexdae ula ger watmaten i d yettureban akken ččan yiwet lmakla, akken d ayen ula ger yemdanen nniɗen win yeweæn wayed ad yaydar ad yečč lehq-is, d agi amedyaz yemeslay-ay-d fella-s s udem usrid, anect-a ay-d-iban s telqayt deg usefru « yezzenz-iyi » :

Ass mi yella zzman yettef-it

Yenna-d a gma d atmaten

Yyay ad necrek ddunit

Ad neic tameict zeddigen

Ass mi it-selkey di twayit

Yuyal-iyi-d d ezrayen

Annay aya eaɣaba

Teqqeleɗ-iyi-d d azrem s iri-w

Fella-k eebay tɣaba

Yilley ad k-seuy di leeiwn-iw

Deg tseddart-agi amedyaz ibegn-ay-d amek i tettruɥu tegmat, di tazwara ad illin d atmaten yer tagara yiwen deg-sen ad yexdae wayed am akken qqaren « bɗan am ibawen yef luɥ ».

Deg usefru-agi anefhem d akken gma-k Ur d-itezi ara yur-k alama yella di tegnit n ttiq ak-d-iban d gma-k acku ilaq ad tbedeɗ yur-s, ad teiwned s niya ad tselkeɗ di tegnat-in-is ak-d-

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

yuyal yef yir şşifa amzu akken d azrem , ma yella d netta ziy yebna-tt yef thila d karkas,ma ara d tezi nuba-k ad yer iman-is Ur yesli ara Ur iceqi ara deg wayen ik-yederan acku netta yewweđ ayen yebya, yerna ad yenker ayen i txedmeđ fella-s. Yer umedyaz akken ak-yexdae yiwen ad yeddu qbel yide-k yerna ad yečč naema-k.

Amedyaz icuba gma-k aedaw yer ezrayen acku yettwalit yuear am ezrayen ma yettef-ik ur k-telliq ara, anefhem dayen d gma-k s yemma-k ara izenzen yer yeedawe-ik yerna ad yessađsa deg twayyin-ik.

D gma-k ara d-afed d axsim-ik ak-yuyal d azrem s iri-k icuba-t yer wuzrem acku azrem d ayarsiw yesaan ssem , gma-k ilehu kan yef ueebuđ am zrem yetwali kkan ayen tinefeen. Yessemres awal« yuyal-iyi-d d azrem s iri-w» d lemtet yesugmit-id di tmeti n at zik qqaren i win ara tesfiqed yer tagara ad yuyal fella-k .

Xas akka yella wanida i tyab tegmat lumea Taleb Rabah ur yeqdie layas yessaram ad uyal tegmat anect-a yettban-d deg usefru i wimi yeqqar « lukan »

Lukan ad neic d atmaten

Deg wulawen tella rehma

Ad tefsi tyersi yecudden

Yerna ad nesuger nnaema

Taleb Rabah deg usefru-agi anefhem d akken ad duyal tegmat ger watmaten yal yiwen ad ibed yer tama n gma-s, yettwali d akken ma tella rehma d lxir deg ulawen ad idiren d atmaten anect-a ad yeglu s lehnana yarna Ur tettili ara temheqranit d lexdæ, akken d ayen ma tella tegmat ad izmiren i teswiein i waeren ad frun uguren-nsen, yessaram d ayen tagmat s lxir i wakken ad tenarni naema ,ad tbed tmur yerna ad izmiren iwaedaw,ad tefsi tyersi i cuden.

Yessawal i leqbayel akken ad tfen di tegmat-nsen acku d nettat id azamul n tdukli n leqbayel aken ad ufraren ger leğnas, yur-s tettili teqbaylit ma tella tegmat.

6- Tamurt :

a-Akal :

Ger wakal d wemdan, yella wassay acku wa yettkemmil wa, amakken id yenna Makilem : « akal d leinşar n tudert, nefruri-d deg wakal anuyal yer wakal ».¹

¹ MAKILEM , lamagie des femmes kabyle et l'unité de la société traditionnel, éd, l'harmatan, paris, 1996,p 58.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Tamurt d azaglu n yisay n nnif d lħarma di tmetti taqbaylit n zik, d agerruj ur nfennu. Zik ulac tawacult ur nxeddem ara tafellaħt imi tamurt ney akal d win i d ššah di tmetti taqbaylit n zik.

Anda is yeqqar Taleb.R di tezlit : « Afellaħ »

Asmi akken lliy d afellaħ

Xedmey di lešlah

Yef warraw-iw yugar kulci

Ya lwaed-ik ya rruħ

Zziy leġnan n tteffah

Win it id yezran yefrah

Wahmen akk deg-s lyaci

Di tezlit-agi amedyaz d win imalen yer tfellaħt acku amkken nezra Taleb.R seg wid iħemmlen tafellaħt, imi seg wasmi mezzi ixeddem tafellaħt yer tama n baba-s, yerna zik imdanen deg wakal id tawin errezq-nsen.

Yerna d agi amedyaz yenna-d ayen iεac di taddart-is acku ula d netta d afellaħ zik, ernu yer-s yessugen-d amek i tteicin yemdanen niđen s l xedma n tfellaħt.

Taleb.R yessemres iferdisen n ugama anda is yenna :

Zziy leġnan n tteffah

Amedyaz yessemres awalen-agi akken ay d-ibeggen azal n wakal d wamek it jebbed cbaħa n wayen id tettak, yerna tettwellih imdanen akken ad xedmen tafellaħt acku s yis id tawin mkul lxir ney tagulla.

Yeqqar-as dayen deg usefru :

Ya lwaed-ik ya rruħ

Tura aqli uyaley d amjah

Mi ara d kker-ay šbah

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Ttef-ay abrid s amarci

Dagi amedyaz ibeggen-ay-d abeddel n tmetti yef zik, acku tura wexxeren medden i lxedma n tfellaht imi yer-sen tafellaht yeğga-t zman.

Tura ur sgin ara azal i wakal isen-id yettaken mkul lxiṛ, lameena ula iwumi ara xedmen tafellaht acku ayen ara d tawin deg wakal-n sen s tidi-n sen ttawint-id di ssuq, ssebba n waya ad yuyal yer ugemmu n tmetti.

Yeqqar-as dayen di tezlit niḍen : « ufiy »

Zik llan medden εacen

Siwa di lxedma n wakal

Tella rreḥma deg wulawen

Mkul anağaw yektal

Tura fuken ifellaḥen

Zik akal ḥesbent d azamul n tdukli yesnarnay tagmatt ger yemdanen, yezditen maca tura akken i tṛuḥ tfellaht i tṛuḥ tdukli i yṛuḥ lxiṛ.

b-Cbaḥa n tmurt :

Taleb Rabah d win ig-malen yer tmurt-is d win iḥemmlen nezzeh taddart-is d idurar d wanida yedder, amakken id yenna deg yiwet n tdiwennit is yexdem Buğemεa rabah, yenna-d :Hemmel-ay lašel-iw hemmel-ay taddart-iw, hemmel-ay cbaḥa n tmurt-iw ».

Yef waya i yerra tajmilt i tmurt-is anda is yeqqar di tezlit : « ay isem aεzizen a micli »

Ay isem aεzizen a micli

Tamurt n lxux d rremman

Deg-s wiεzizen fell-i

Deg-s leḥbab d imawlan

Ad bduy deg at yellilten

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Dinna ssadat qwan

D at waman išemmaden

Wid id yettbegginen lberhan

Yak nekkni d arraw-nwen

Mmelt-ay iberdan yelhan

D abrid yer at yettura

Tamurt n ccařaf d lquraan

Hdiy-asen slam merřa

Am tudrin am ixulřan

Ur ay ttařan ara

Laenaya n wid yettzallan

D abrid yer at buyusef

Nutni d řerřer wehhan

D akal nsen d amxalaf

Lařcic, abeřri d waman

Yer din i nmenna ad nerzef

Ad nzer leřbab amek llan

At yeřya d at mengellet

Ya slam-iw řuř s leřjlan

Zur-d jeddi mengellet

Taqubbett yis-m i ttgallan

Ya kra iæbden lewqaf

Erre-m ayríb s imawlan

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Di tezlit-agi amedyaz ibder-d tuget n tudrin id yezgan di tyiwant n micli, anda id ibeggen cbaħa n tudrin n leqbayel d wayen kesbent, acku d agerruj ur nfennu.

Yessexdem umedyaz isem n « ġerġer » iwakken as yernu cbaħa iwsefru-ines acku adrar n ġerġer d azamul n lašel n leqbayel s yis id tban tmagit n weqbayli, yerna d amkan icebħen nezzeh di tmurt n leqbayel.

Yeqqar-as dayen :

D imawlan n lxiṛ d nnif

Kulci yur-sen s lmizan

D lmuħal ħebber n i lhif

Tttgallan jmaeliman

Dagi amedyaz ibeggen-aṡ-d d akken mazal irgazen at nnif d at wawal d at lxiṛ di tmurt n leqbayel.

7-Tagrawla :

Ṭaleb Rabah yecna yef tmurt-is lzayer ladya di tṭrad n 54 imi dayen ur nezgil yiwen ama d inazuren, labaħda imedyazen iwakken ad yeqqim d asmekti i tsuta id i teddun. Ṭaleb.R d yiwen ger-asen i yedren tallit n tṭrad di lweqt-nni yesəa 24 n yiseggasen d win id ieacen tidyanin dya iglem-itent-id di tazwara almi d tagara di tezlit : « Ttrunt wallen-iw »

Ləam n řeba uxemsin

Deg-s i bdan ad tjahaden

Yef wudem n lhayatt n ddin

Ləam n xemsa uxemsin

Deg-s id msefhamen akk medden

Begsen lmuġahidin

Ceggen wid izewřen

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Lɛam n tmanyax uxemsin

D lfisad i yer id begsen

I yeğlen deg tlawin

Lɛam wis waħed usettin

Jarħen wulawen ħninen

Lɛam n tnayen usettin

Telli tewwurt iyelqen

Di tezlit-agi amedyaz Taleb.R yaerɛd ay d ifekk agzul n wayen yedder netta d wegdud azzayri sumata, yal tadyant yura-t di tallit-is, imi ttrad d win ieggden s ššut elayen, lameena xas ulamma ttrad yeğga-d cwami, maca ay-agi iruħ d asfel yef wudem n tlelli d læzza akked lħarṃa n tmurt.

Amedyaz di tezlit-agi yessemres tuget n yirettalen si tutlayt n taerabt imi uggen wawalen id-yewwi si tutlayt-agi, acku akka is yeshel umedyaz ad yessefru, akken is yufa abrid iweglam n wayen yedran di ttrad.

Lɛam, reba, tjahaden, lħayat, ddi, xemsa, lmuğahidin, tmanyax, lfisad, settin...

Amakken yessemres tumnayt anda is yenna :

Jarħen wulawen ħninen

Iwakken ay d ibeggen laħzen.

Yessemres awalen yemgaraden :telli=iyelqen

Yeqqar-as dayen Taleb rabah di tezlit : « Ma tecfa-m ay igudar »

Ma tecfa-m ay igudar

Fellawen iedda laxrif

Nadi-t ssaħel adrar

Selmet i-id yef at nnif

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Win yeddren ad d yerr ttar

Ieedda yef tuğğal lhif

Ya laelam a bu yetri

Ay azegzaw d umellal

Fellak ixlant leħwari

Fellak id grant tuğğal

Win yemmuten d aħerri

Fellas ad d yegri wawal

Iw bayue yezzenzen ddin

Amek ara yqabel atmaten-is

Yexdae rebbi lealamin

Terna yezzenz ccarf-is

Ma yedder hedd ur tissin

Ma yemmut yeyba yisem-is

Wi llan d axabit nezra-t

Ncallah leqder-is yeyli

Cfan-t ula d lalat

Yef lbatel i yexdem idelli

Tura ncallah tban tafat

Neğma wehlal tuli

Dagi amedyaz yecna yef lhif ieeddan yef wegdud azzayri di ttrad, d wayen id yessegra.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Di tezlit-agi yecna yef wemjahed yemmuten d aḥarri yef tmurt-is acku xas ma yella yemmut isem-is mazal-it yedder d awezyi ad yettwattu, ma yella d win yellan d abayue, yexdae tamurt-is ad yenfu yisem-is.

Dagi amedyaz yessemres tumnajt anda is yenna :

Ya laɛlam abu yetri

Ay azegzaw d umellal

Fellak ixlant laḥwari

Fellak id grant tuḡḡal

Dagi amedyaz yessexdem awalen :laɛlam, bu yetri, azegzaw, amellal axaṭer d wigi id yettbegginen azamul n tmurt n lzayer.

Dagi amedyaz iqseḍ-d s wawalen-agi tamurt n lzzayer.

Yecna dayen umedyaz yef wid yemmuten yef tmurt n lzayer, yef wid ijuhden imi qublen tṭlam, fkan iman-nsen d asfel iwakken ad tɛic tmurt nsen d warraw-nsen di tlelli, dya ilmend n waya Taleb.R yettweṣṣi arraw n tmurt-is yef yiles n wemjahed di tezlit : « yekker umjahed »

Ma mmutey ad k-d-ḡḡay laɛlam

Ad d-tent seud di ddunit-ik

Nekk aqli qubley tṭlam

Kečč ad ak-ceɛley tafat-ik

Ad k-weṣṣiy a mmi d laḥram

Ma tettud ttarix-ik

Kemmini a tameṭṭut laɛnaya-m

Ḥader arraw-im

I kemm id qublen d tafsut

Su nnif ḥarz ccarf-im

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Ma yella wergaz-im yemmut

Kemm aħkem deg imettawen-im

Ha-tan usefru d lamana

Ffer-it deg usendug n şer

Tarix-iw yekdeb dinna

Lakin mačči d lemtina

Eğğ-it alamma meqqr

Di tezlit-agi Taleb.R yerra iman-is amakken d netta i d amjahed-nni yeffeyen ad inadaħ yef tmurt-is, imi amjahed yemmuten yef tmurt-is yeyli d lefħel maca yettağğ-a-d lewşayat i yat wexxam, maena lewşaya tameqqrant i tmeṭṭut acku d nettat i yer icudd wexxam mbaed argaz.

S waya i yeşşawed umedyaz tiyri-ines d tktiwin-is ama i tmeṭṭut-is akken ad thareb yef wexxam-is, nnif-is d warraw-is akken dayen ad sselmed amezrui n tmurt-nsen, ama i warra-is ama iwegdud azayri sumata akken ad ħarben yef umezrui aħeqqani n tmurt-nsen.

8-Tamagit :

D tin d-yettbegginen azar d tyarma d umzrui n wugdud , yal yiwen deg umaḍal yesea azref iwakken ad inadi yef uzar-is, maca tamsalt-agi di tmurt n lzzayer Ur ead d-iban yixef-is

Tamsalt-agi ulac win tezgeli ama d amedyaz ney d acenay ney amyarui, yal yiwen amek ixdem iwakken ad d-sbegen azar-is, tamagit tin yettffen amdiq amqran yer uqbayli acku atas i yeylin deg yelemziyen yef temsalt n tmagit.

Ula d Taleb Rabah d yiwen yeshşfen atas yef temsalt-agi acku leqbayel ur sein ara azref akken ad nadin yef uzar d umezrui-nsen, yeqqar deg wanect-agi «Ur iban wid ay-illan» tizlit-agi teffey-d deg useggas n 80

Ur iban wid ay-ilan

La nesteqsay d acu yay

Di lzzayer wlaħed imawlan

Timur n medden ugint-ay

Deg usefru-agi anefhem akken leqbayel Ur iban ara uzar-nsen, yas di tmurt n lzzayer d nutni id imawlan lumea Ur sein ara amdiq i wulmen akken dayen Ur sein ara izarfan akken ad

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

begnen azar-nsen akk tmagit-nsen, tuyał ddunit tezleg nutni yellan d lašel n tmurt uyalen di rrif, anefhem d akken leqbayel uyalen di rbina , seba n wanect-agi d lbašel n udabu n lzzayer, imi kksen lħeq i weqbayli, ul d timura nbarani ugin-ten acku maci d araw n tmur Ur sein ara izarfan akken ad idiren amek ar qeblent tmura n medden s leqbayel ma yella di tmurt-is Ur yesei ara azal, tamagit n leqbayel tuyał di wisen.

Taleb Rabah i begn-aɣ-d dayen udem n udabu n lzzayer ul di lkayeđ yesekcem tucrar-is yenker amezruy d wayen xedmen leqbayel yef tmurt sebblen tirwiħin-nsen yef wakal n lejduđ

Yeqqar-as deg usefru « lukan ur ħdirey ara »

Skadbey ayen žran-t wallen-iw

Umney lektab n lkayeđ

I yenkren ttarix-iw

Imi zzman yugar wayeđ

Lukan ššaħ ad iban

Ya ġerġer keč-ini taelmeđ

Deg usefru-agi anefhem adabu yeyba amzruy n leqbayel d wayen xedmen yef tmut-agi mħant ula deg dlisen, Ur teselmaden ara deg iyarbazen, yerna Ur d-tmeslayen ara ula ciťuħ yef wid iseblen tirwiħin-nsen acku wigi d leqbayl. Yumen tidet Ur byin ara ad iban lħeq n leqbayl tidet di tmurt-agi yewwit yeyzar, deg usefru –agi amdyaz yessaram ad ban tidet yefren(lukan ššaħ ad iban), ma yella iban-d lħeq akka ad iban anwi id imawlan n tmurt-agi .

Yesemres awal n ġerġer akken aɣ-d-ibegeb azar n lebayel akken dayen ala imsdurar i yeelmen s tidet n tmurt –agi acku d nutni i g-nuđħen fella-s, yettwali ġerġer maci kan dadra lumea d azamul n tmagit, yur-s adabu yerra lkteb d allal i waken ad ybun azar n imaziyen akk d umezruy. yenna«ya ġarġar keč-ini taelme» ameyaz yeqseded imezday n udrar kan i yeelmen s wayen yedran.

Si tama nniđen yewwid awal yef lbašel i yexdem udabu deg ugdud aqbayli akken ad yenker tamagit-is yenna yef waya deg usefru « Ur iban wid aɣ-ilan»

Yeqqel lbašel d aqemqum

Yesmyay-d acciwen

La yettdegir di lqum

Yecekeđ wid idaefen

Bu lħeq yesrezg-as ayrum

Itij iħuza imcumen

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Deg tseddart-agi amedyaz yemeslay-ay-d yef lbaṭel ixedem udabu i leqbayel, akken dayen byan ad srezgen ayrum. Di tmurt n lzzayer ala lbaṭel i yellan akk ttemheqranit, win yellan d aḥeqi yerna ixedem tidet ur yettidir ara di tmurt-agi acku yef tkarkas d lbaṭel i tebna lzzayer d netta i d lzas, yef waya Ur ḡḡin ara leqbayel ad nadin yef lḥeq-nsen, ma yeker yiwen ad inay yef uẓar-is Ur tettagḡan ara ad yidir deg talwit ad d-tenyen ney ad nfun ney ad trezgen ayrum di tmurt.

Amedyaz yesexdem tumnayt « yeqqel lbaṭel d aqemqum » yefka-s i lbaṭel n lzzayer udem n win yesnen akk timsal n ddunit (aqemqum)

Isemres dayen awal « itij » am akken nezra awal-agi yesḥa atas n yinumak amdyaz yis yebya ay-d-begen aken tafat d tlelli tḥuza kan iḥdawen Arebbi (imṣbatliyen), yerna ččan tamurt ksen-as leḥq-is i wemaybun

Yer tagara ad nini xas akka agdud Ur yesusum ara i lbaṭel-agi yezga yettnadi yef leḥq-is, d ulaqrar yiwass ad ban tidet akk tmagit n lqbayel.

9-Lašel :

Aqbayli d win yettḥfen deg lašel-is akked tjaddit-is am akken qqaren « ala ayyul i yenkren lašel-is » , Ur ilaq ara yef uqbayli ad iḥemed i win ara yesmesxen amezruy-is ney taneṣlit-is, acku d lašel id yettbeginen turrugza d wayen yesḥa uqbayli s waya imgaraden yef yemdanen nniḍen

Ula d Taleb Rabah yerra tamuyl-s yer temsalt-agi acku d win iḥemlen tamurt-is akk d lašel-is yenna deg usefru « a tacekirt n lyaba »

A tacekkirt lyaba

A ḥal teeẓized yef wul-iw

Yeḡḡa-kem-id jeddi d baba

Tcebḥed leḥqim deg tmurt-iw

Aḥal ylayet lqima-m.

Deg usefru-agi amedyaz Ur d-yeqsid ara kan tacekirt yeqsed-d lašel n uqbayli d wanda i d-yefruri, yerra tamuyl-is yer tcekirt i wakken ay-d-ibegen ayen tesḥa tmurt n wedrar, yerna tacekirt d aseklU Ur nesei ara azal di tmeti yef waya netta yerra-as azal i wakken ad yesmekti leqbayel yef wazal-is di tudert n uqbayli aqbur acku yis i ttidiren yur-s win inekren tacekirt d win inekren aẓar-is, akken dayen netta d win ilulen di tmurt ucekkir xas aken Ur yeseḍhi ara yis axaṭer d win i d lašel-is dayen i d ḡḡan imawlan Ur ilaq ara yef uqbayli ad yenkar anida i d-yefruri yesemres awal tacekirt i wakken ad yesmekti leqbayel yef tnaṣlit-nsen akk d wayen d-ḡḡan imezwura, yecčna

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

yef useklu-agi iwala d akken d wagi i yettuqten deg temnat n leqbayel yis imxalafen
yef tiyaḍ yerna yis ad yalen ar uzar d wudrar.

Yenna dayen :

Zedyen medden deg yicaṭuten
Nek zedyay deg lyaba n tmurt-iw
Ur εciqey deg yemlyunen
I xtarey d ccarf-iw
Ma sebrey i yedeflawen
Yef ccan n lwaldin-iw.

Dagi amedyaz yettmeslay-ay-d yef uqbayli yettēfen deg lašel,yur-s aqbayli anešli d
win Ur nfaren ara idrimen ney luḍa s tjadit-is yerna Ur yettbeddil ara tamurt-is d wakal-is xas
d lyaba i d laḥq-is di lzzayer, leqbayel yerna zgan d wid i ḍefren nnif-nsen, aqbayli aḥeqani d
win i sebren i lemḥan akk d ideflawen acku tudert deg udrar d tin iwaeren xas akka ḍefren
abrid n imawlan akken Ur yettruḥu ara wayen d-ggān. Yaṣ lyaba i d lašel-nsen lumēa tefka-d
irgazen at wawal d wa tennif d wid iḥerzen azar-nsen akken qqaren « azar yetabaε tara »

Akken dayen icuba aqbayli anešli yer tcekirt icudden s izuran yer lqaεa, acku aqbayli
yezga icudd yer wudrar yerna yettzuxu s lašel-is yarna Ur yettsemiḥ ara deg umzruy n udrar.

10-Tutlayt :

Yis issawalen yemdanen akken ad slemden amezruy d wansayen, ma yella uqbayli
yettēf di teqbaylit ula d arraw-nsen ad ḍefren abrid. Di tmetamekti n lqbayel tutlayt tesεa azal
meqqren, yal yiwen ,I d-beggen taqbaylit wa s yenzan, s ccna, wa s tira. Acku yur-sen s
tutlayt ad begnen tamagit d uzar-nsen, akken dayen ad ufrar am tutlayin niḍen.

Ula d Taleb Rabah yerr-a tamuylis yer tutlayt yeqqar deg usefru « ḥder-iyi-d ak-nhedrey »

Hḍer-iyi-d ak-nhedrey
Ad nemsefham s wid yelhan
Yak yiwet n tmeslayt-nney
Fiḥel ma nesawel i treḡman

Deg tseddart-agi amedyaz itt-meslay-d yef tutlayt acku yettzuxxu yis yerna di tmurt n
lzzayer yiwet n tutlayt i yellan, Ur ilaq ara yef uqbayli ad ifek afus ney ad isedḥi-yis acku d
tutlayt n tyemmat yerna tameslayt-agi d azamul n uzar akk ttdukli n leqbayel.anefhem dayen
ma yella leqbayel dukklen yerna ttmeslayan taqbaylit ad frun akk uguren, yerna tutlayt ad
ufrar ger tutlayin n umaḍal.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Si tama niḍen iṣḥasef yef wid inekren tutlayt ttmeslayen tutlayin tijeḍidin yerna sselmaden-tent i warraw-nsen ,ttun anisi iæddan yerna nekren wid yeylin yef tutlayt n tmaziyt.

Yur-s d adabu i d sseba n wayen yeḍran d tutlayt, akken ḍayen yessaram i leqbayel ad ḍefren abrid imezwura , acku yiwen waḍdaw iseān, yef wanect-agi yeqqar-as :

Nser lḥeq, degger lbaṭel
Aḍdaw-neḃ d ccitan
Xzut ḥeder ad k-isseyfel
Ya wufan ad nemḍawan
Bac ad nebnu lmustaqbal.

D agi anefhem amedyaz yemmesla-y-aḃ-id yef wid yerran tameslayt di rrif, yettwali ḍayen adabu yessawed ad ireṣṣi tucar-is,acku ssawḍen yer yeswi-nsen yerna icuba adabu n lzzayer yer ccitan acku ccitan ḍayen ur nelhi arad d win Ur ḥemelen ara yemḍanen yef waya i ccuba adabu-agi acku d win ixedmen di lbaṭel yezga ixarreb ayen kesben leqbayel aladya tutlayt.

Yettweṣi leqbayel aken ad ddun d lḥeq Ur ilaq ara ad fken udem i udabu-agi acku d netta i ḍaḍdaw n tutlayt acku d netta id seba mi tuyalt tutlayt n tyemmat di rrif , ilaq fell-asen ad dduklen yerna ad arzen azaglu iwaken ad ḥerzen tamslayt-nsen ḍayen ad slemḍen iwaraw-nsen , aken tutlayt ad ufrar yerna ad bnun asirem, aken ḍayen ur ttruhun ara idammen n wid yeylin yef tutlay. lbaṭel.

Deg tseddart niḍen ibegn-d udem n udabu d wallalen yesexdem i waken ad yerwi tamslayt acku ḥesden ayen kesben leqbayel yeqqar yef wanect-a :

M-iyi-d hedred yef sunna
Nniy-ak aqli yid-k
Ḡeeley tfehmed lmaḥna
Ula d nekk damdakel-ik
Teḥsdeḍ-iyi ula s leyna
Faḡeḃ-asen-t i txidas-is

Dagi Taleb Rabah yemslay-aḃ-id amek ixarben tamslayt d wallalen i sxedmen, di tazwara meslayen-d yef suna d ddin leqbayel qeblen ziy nutni bnan-tt yef lexdaḥ, usan-d s yeswi niḍen ad mḥun tutlayt d wayen kesben leqbayel, aḍdaw-agi i ḥsed leqbayel ula di ccna ackus ccna neḃ s tira n tmaziyt yezmer ad ibegen-d tutlayt-is d wazal tesḥa yer uqbayli aken ḍayen s tmeslayt -is ad iselmed amzruy iwaraw-is, yur-s tutlayt mači kan d tameslayt sawalen

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

yis yemdanen lumɛa d azamul n lašel, xas akka adabu yewwid atas n wallale i yexdem akken ad yemhu taqbaylit i uqbayli lumɛa imaziyen faqen i tkarkas d xidas n waɛdaw akken qqaren : « ad nerez wala ad neknu »

Si tama niɛen yeshasef atas yef uqbayli inekren tamslayt-is yerna ula d ssebba ur telli d nutni i yebyan yeqqar-as deg usefru «hay hay »

Hay hay, hay hay

Teereqay teqbaylit

La nehdder taglizit

Deg usefru-agi yemmeslay-ay-d yef wazal tesɛa teqbaylit zik akked tura, zik imdanen ttmeslayen kan taqbaylit ur sexdamen ara tutlayin niɛen acku ccuden tameslayt yer lašel, ma tura ibeddel zman narnan-t tmusniwin fyen yemdanen yer tmura n lbarani yef waya iğğan tutlayt ad truḥ uyalen tmeslayen tutlayin nniɛen ugar tutlayt-nsen akken dayen ttwalin-tt d tutlayt ixušen Ur ten-tešawaɛ ara ar wayen ibyan, yef waya ur sselmaden ara i waraw-nsen.

11-Lyerba :

Lyerba d yiwet n temsalt ihuzan yal tamurt, maca tamsalt-agi di tmurt n lzzayer tḥuza atas tawennaɛt n leqbayel, yenna-d Djellaoui « seg wasmi I tekfa tegrawla bdan warraw n tuddar n leqbayel ttruḥun yer tmura n barani abaɛda fransa. Di talit-agi I bdant twaculin ttefyent yer lyerba, syin ad uyalent ney ad zedyent dina»¹

Lyerba d asentel i ceyben atas imedyazen, imi win ara yessawɛen ad d-yeğğ tamurt-is d taddart-is alama tewweɛ tfidi s iyes ur d yegri wayen ara yexdem ala lyerba id-yufa d tifat. Imdyazen ttawin-d fell-as, amek aqbayli yeğğa ayen iḥemmel akken ad ibeddel tameict-is lyerba d awal id-yekkan seg taerabt El yurba s teqbaylit neqar-as tinigin.

Ula d Taleb Rabah am netta am imedyazen yewwi-d yef usentel-agi, acku d win yunagen yer tmurt n Fransa deg 1950, dya d win iɛacen lhif d lemrar n lyerba am izzayriyen mara, yal yiwen d acu n seba i t-yewwin, wa ad yekes laɛ wa tlabba yef twacult-nnsen. Maca llan ger-asen wid ijaḥen, yewwiten zhu akken dayen tettun d acu i ten-icqan. Yeqqar yef waya deg usefru « usiy-d ad xedmey »

Usiy-d ad xedmey lewqam

Tuker-iyi lyerba ruḥey

Ttuɣ wid ġğiy deg-sen semḥay.

¹ Djellaoui(M),aššura iceeriya einda ait menguellet,magister,université Mouloud(M),Tizi-ouzou,1997,p23.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Deg usefru-agi anefhem amedyaz yettmesllay-ay-d yef wid ijaħen.di tazwara iruħ ad yexdem yef twacult-is, yer tagara seblen, semħen di ddarya-nsen d lwaldin, acku yewwiten zhu n tmurt n medden akken dayen ttwalin-d tamurt n lzzayer s yir tamuylı ur sein ara axedim ney izarfan i wakken ad iddiren deg wayen saramen, seba n jiħa yuħal yer lxir d naema i kesben-t tmura n lbařani, akken dayen Ur sein ara urfan ney iyeblan.

Deg usefru amedyaz yesemres tumnayt« tucker-iyi lyarba ruħey» amedyaz ibegen-ay-d d acu i tezmer lyarba ad texdem i win Ur n ħetteb ara i tlufa, iqesed-ay-d wid ijaħen Ur dezzin ara yer tmurt-nsen. Icuba lyerba yer umakker mi yewwi tayawsa dayen.

Si tama nniħen amdyaz yemslay-ay-d yef tudert-nsen di lyerba acku Ur ufin ara iman-nsen, arwan lhif, ruħen ad ksen lemrar ar nan-d win yugaren lhif tmurt.

Yef waya iminig yezga yessaram ad yuħal yer tmurt n lejdud acku ulac am nettat, acku tudert di tmurt n lbařani Ur telhi ara yebæed yef twacult, yerna zgan ttwaħeqren, dya yef waya yeqqar-as umedyaz :

Ɛacey d amaybun s lhif
Kker ay ul-iw barka-k
Nnan-d ma tesseid nnif
Ruħ yer tmurt n baba-k
Berka-k di şmaťa n bessif
Ruħ ečč leħcic ger watma-k

Deg usefru-agi anefhem ayrib yezga yettidir di lhif d temħeqranit, imeslay-ay-d yef zyuzer n yemdanen, yerna Ur sein ara izarfan am imezday n tmurt-nni. yef waya iminig yezga yesarem ad yuħal yer tmurt akken ad yidir ger imawlan-is.

Yeqqar « ruħ ečč leħcic ger watma-k» amedyaz d agi iqesday-d tamuylı n imezday n tmurt tabaranit yef izzayriyen.

Deg usefru« ay ayrib yeğġan tamurt» Taleb Rabah ay-d-ibegen iħulfan n imawlan yef waraw-nsen yunagen, yenna yef wanect-agi :

Rebbay-d mmi
Ferħey seiğ-d atarras
Ass-mi akken yella di dduħ
Ččiğ ayla n medden fell-as
Tura yesraffeg iruħ
Ixelf-iyi-d lweswas.

Deg usefru-agi amedyaz yemeslay-ay-d yef lhif d iyeblan i ttidiren imawlan yef waraw-nsen i ten-yeğġan. Imawlan zgan yer tama n waraw-nsen seg wass-mi mecħuħit kkes-

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

d tawayit Ur xdimen ara yef ljal-nsen yas arwan lhif Ur cqin ara awid kan ad idiren deg talwit, lumæa arraw-nsen mi wweḍen d irgazen ruḥen unagen yer berrani ḡḡan wid æezizen yef ul.amedyaz ibegen-d iḥulfan n lwaldin s telqayt mi d yenna : « ixekf-iyi-d lweswas » iqesda-ay-d aṣḥisef d uyilif n lefraḡ-nsen yef warraw-nsen, yuḡal-asen d aṭan Ur nesei ddwa.

Ma nesarwes ger lyerba n zzik akked tura ad naf mgaraden-t, Taleb Rabah yettwali lyerba zik tettwaḥtem ḡḡan tamurt mebla lebyi, maca tura imdanen truḥun akken ad ḥewsen yeqqar-as deg usefru « paris »

Zik lyerba d lmeḥtum

Nettru yef yergazen ruḥen

Ttnadin medden yef weyrum

D lwajeb i wakken ad eicen

Tura aqlay di taqeddum

D lxalat i-yunagen

Deg tseddart-agi anefhem d akken zik truḥun yer tmura n lberrani acku tettwaḥtem yerna ssebba n wanect-agi, ḡḡan tamurt d lwaldin mebla lebyi acku ruḥen ad xedmen yef twaculin-nsen, wa yeruḥ yef ayrum, wa d urfan, ma tura ibeddel zman tuḡal lyerba s muḡli nniden, yalyiwen amek i tt-yettwali wa iruḥ ad iḥeweh, wa ad yissin, ula d lxalat Ur ten-tezgil ara teswiæt. Taleb Rabah yettwali lyerba n zik tesæa lqima ugar tin n tura.

Amedyaz yella mgal n lyerba xas netta yunag, acku yettwali-tt Ur teṣawed ara ar wayen yelhan.

Ad nini yer tagara akken yebyu uqbayli yebæed yef tmurt-is d wakal n lejduḍ, d ulaqrar ad d-yezzi udem-is yer tmurt.

12-Tadeyyanit :

Tamedyazt n ddi tennulfa-d deg wasmi id kecmen imṣabden yer tmurt n leqbayel di lqern wis 16, dya bdant ttbanent-d waṭas n zzawiyat di temnaḍin n leqbayel iwakken ad lemden yemdanen leqran.

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Tadeyyanit d aħric yettefen amdiq ameqqran di tmetti taqbaylit acku deg-s id ttagmen yemdanen timusniwin n ddunit.

Tuget n yimediyazen igdefren abrid-agi, gar-asen Taleb.R anect-a yettbeggin-it-id di tmedyazt-is, yezga yettwešši yef ttaea n rebbi d webrid-is akked ttzallit anda is yeqqar di tezlil : « Ameddah »

Ay ul-iw xdem lešlah

Xzu cciṭan, xdem ddin

Yelha win yettzallan šbah

Ma yerna iḍue lwaldin

Llah llah

Win yezzulen xemsa n lewqat

Ma yerna iseddeq leεcar

Kul lweqt qbel ad t-ifat

Yezzul tħur d leašar

Win laxart-is d tafat

Di ddunit ad yennešer

Win yezzulen yef lmeyreb

Yusa-d di lxedma yaeya

I wudem n rebbi igetteb

Yesca deg wudem-is leħya

Winna yer lmuluk yeqreb

Yemħa dnub, yemħa laešiya

Win yezzulen yef leica

Yerna icehhed yesteyfer

Ixef wis sin : Isental i yecna Taleb Rabah.

Yedleb rebbi deg lemsica

Mbaed ccfee d lewtar

Winna yer rebbi yenga

Di lgennet ad yezdey leqsar

Taleb.R inehhu imdanen yer webrid n lxiṛ d lxedma n lewqam labaɛda tazallit acku tettqarrib amdan yer win it id ixelqen.

Di tezlit-agi amedyaz yettbeggin-d d akken rebbi yettgazi lɛebd-is yef wayen ixeddem, ma yella iɗue-it yesɛa lajer.

Di tezlit-agi ala awalen icudden yer ddin iyeddawaren ala ayen inehhun yer wayen yelhan.

Yer tagara ad d nini d akken xas ddunit tettɣurru, maca dayen amdan yettḥebbiṛ i tagara-s.

TAGRAYT

Tagrayt

Ugten-t tewsatn n tsekla maca tin id yufraren seg-sent d tamedyazt imi tbedd yef thuski n wawal, ,yef waya itt-refden atas n yimediyazen gar-asen ad d-naf Taleb rabaḥ.

Deg tesledt i nga i tezlatin-is, yef wayen yurzen yer isental id yettawi tuget deg-sen yef tegrawla acku d win yeddren tallit-agi yerna d win iḥemmlen tamurt-is, yef waya yettweṣṣi ilmezzen akken ad ḥarben yef umezruy n tmurt-nsen.

Deg umahil-agi, newwi-d awal yef taleb rabaḥ, d wayen id yeḡḡa deg isefra, nelqed-d kra si tmedyazt-is, nexdem tasledt i yisentalen-is. Nessaweḍ nbeggen-d belli taleb rabaḥ, ulac tamsalt yeḡḡa Ur yessefri ara fell-as, timsal yiceyben timetti taqbaylit i merṛa.

Anda yecna yef tmettut (tayri, laxdaε, cbaḥa), yerna taleb rabaḥ seg wid yettceḡiēen tmettut iwakken ad tnadi yef laḥq-is.

Amakken diyen ad-d naf asentel n lyerba d win yettḥfen lbal n taleb rabaḥ acku yella ger wid yunagen, deg isefra-is yettweṣṣif-d ssebba-t iten-yeḡḡan ad inigen yer tmurt n fraṇsa, d wuguren id mlalen dinna.

Yessefra yef tmurt-is d lxedma n wakal, ula d tamsalt n tmagit d tin i yer yerra umedyaz lwelha-s, yessefra yef lbaṭel i yexdem udabu deg wegdud amaziḡ.

Yessefra umedyaz yef tegrawla n 54, deg-s yettbeggin-d lhif i yesḡedda wegdud azzayri seg wasmi tebda almi d asmi it fukk.

Maci d yiwen usentel ney sin i yef yessefra taleb rabaḥ maca nezmer ad d nini d akken yessefra akk yef wayen iceyben timetti sumata.

Taleb Rabaḥ ula d netta yecna ayen iceyben imdanen, ayen yuyen tamurt-is imi iḥemmel-itt. Ayen id ijbden lwelha-nney d aweṣṣi, inehhu leibad, yettweṣṣi-ten yer wayen yelhan, s abrid n rebbi d enbi, imi Taleb rabaḥ yeyra leqran.

TIYBULA

Idlisen :

- Abrous(D), L'honneur des femmes face au travail, L'hamaten, Paris, 1989
- Boulifa.S, «Recueil de poésie kabyle», présentation par«T.Yacine», awal, paris, Alge, 1990.
- Bourdieu.P, le pratique, minuit, 1994.
- Djellaoui(M), «Taṭṭawur eecier el qabaili wa xuṣusiyatihi (bayna ataqlid wa el hadata), thèse de doctora, université M.M, Tizi-ouzou
- KHERDOUCI.H, la chanteuse kabyle, voix texte itinéraire, éd Akli Mohammed,Tizi-ouzou, 2001.
- MAKILEM , la magie des femmes kabyle et l'unité de la société traditionnelle, éd, l'hamatan, paris, 1996.
- YACINE,T. « AIT Menguellet chante ». Bouchène. Awal. Alger. 1990

Imawalen :

- Amawal n tmaziyt tatrart, association culturelle tamazight bgayet. 3^{em} ed, 1990.
- DALLET J.M, Dictionnaire kabyle français. SELAF, Paris.

[http// www.youtube.com/user/samimagh](http://www.youtube.com/user/samimagh) :

- Ṭaleb rabaḥ, deg yiwet n tdiwennit is yexdem Buğeməa rabaḥ, deg umaṭṭaf wis sin.
- Di tdiwennit nexdem,yusef at uməuc (amezday n taddart-is), ass n 6 di yebrir 2017.

TIMERNA

AGZUL S
TEFRANSIST

Agzul s tefransist

Notre étude porte sur la littérature, car la poésie est une catégorie de la littérature.

Après avoir recueilli les poèmes du chanteur Taleb rabah, par le biais de sa production audio (cassettes), on a organisé le corpus selon les thèmes.

L'interview entretenu avec le chanteur Youcef ait oumaouche l'ami du Taleb rabah nous a permis de le présenter ainsi que de formuler notre problématique qui est la suivante :

Quel sont les thèmes abordés dans la poésie de taleb rabah ?

Pour faciliter notre étude, on a étalé notre travail sur deux chapitres :

Le premier chapitre :

Porte sur la vie du chanteur taleb rabah et comment il a commencé son parcours dans la chanson.

Le deuxième chapitre :

Porte sur les thèmes abordés dans la poésie de taleb rabah, ou on a traité les thèmes abordé par taleb rabah, a l'instar des autres chanteurs de son époque taleb rabah a aussi chanté sur plusieurs thèmes.

Le poète a abordé le thème de la femme et tous ce qui concerne sa vie, il chante l'amour, la beauté et la trahison. Et il a expliqué comment la femme a été perçue comme une esclave mais maintenant elle a son statut, elle travail a coté de l'homme dans les différents secteurs et il a parlé aussi des femmes qui ont transgressé les lois sociales ex : l'honneur.

Le poète a dévoilé les causes de l'émigration dans ses poèmes car il les a vécu, il a chanté sur les immigrés qui oublient leurs familles et leurs pays.

Le poète a parlé dans ses poèmes sur son pays et la terre pour exprimer sa nostalgie envers son pays.

Le poète a chanté la souffrance et la misère des indigènes causées par la guerre de libération national 1954.

Le poète n'a pas exclu d'autres thèmes tels que : l'identité, la politique, la religion...etc

Enfin, on peut dire que taleb rabah c'est une école ou on peut apprendre et ses chansons est un trésor.

AMAWAL

Amawal :

Tamaziyt	Tafransist
Acennay	Chanteur
Aglam	Discription
Amahil	Travail
Angawi	Matériel
Asefru	Poemes
Aserwes	Comparaison
Asentel	Thème
Azyuzar	Racisme
Iktaren	Capacité
Isey	Dignité
Izamulen	Symboles
Izen	Message
Tamedyazt	Poesie
Tasekla	Littérature
Tasleḍt	Analyse
Tasleḍt Tasentalit	Analyse thématique
Tizlit	Chanson
Tugniwin	Figure
tumnayt	Métaphore

AMUD

1.« **Hay hay**»

Hay hay,hay hay

Yexddem lqum di lmenkkar

Yegguma ad yesteyfer

Yettemeaned s axeşşar

Hay hay,hay hay

Lheq yegguma ad yehder

Ama yeyab ama yehder

Hay hay,hay hay

Yekfa nnif d tfentazit

Qblen laebad tawayit

D aeebuđ i d tajadit

Hay hay, hay hay

Nenkar tazzart akk d zit

Yernna teereqqay taqbaylit

La nehddar taglizit

Hay Hay, hay hay

Amek ara Ƴ-d-đđhar tafat

Tuqel ddunit d lhuffat

Deg yergazen di lxalat

Hay hay, hay hay

Qlen laebad am lehwat

Ad tgabaren di ccufat

Win yewean wayeđ yečča-t

Hay Hay, hay hay

We d lqayed wa d lmir

Carken lekter d tefkir

Ğğan lqum d-ffir

2. « **Lqern wis xammseṭṭac** »

Lqern Wis xammseṭṭac, Lqern Wis xammseṭṭac

Larṣaq llan lbaraka ulac

Lqern Wis xammseṭṭac, Lqern Wis xammseṭṭac

Atmaten llan tagmatt ulac

Lqern Wis xammseṭṭac, Lqern Wis xammseṭṭac

Zin yella ma d laḥya ulac

Lmakla d smid d weksun ajdid

Rrekba n uṭaksi d lebsa n coca

Maul ass d lid tarsi d lair yettezid

Lump yettmeḡḡid leqniɛa ulac

Nesseyras lqid ad nefey i webrid

Nettemyakker nuger imcac

Kksen watmaten leqder ger-asen

Ifuk uḥebbar akk d taxmam

Ula baba-t-sen d yemma-t-sen

Ḍegren-ten ar tesga n tṭlam

Nenker deg yidamen d acu i d-yeqqimen

Yeggra-d uɛbuɔ ad yečč lḥerma

Ilul-d zzin yewwi-d tiftilin

Sebḥan-k ya ɛadim ccan

Ula d tiqcicin newren akk tudrin

Am lwerd inewren leḡnan

Xsara yef zzin xsara yef zin

Yekkes leḥya d leqder n imawlan

3. « Neggra-d ger dëllam »

Neggra-d tura ger dëllam
Widak iæddan tilas
Rran-aɣ tafat d tɫlam
Nezra mmi-s yexdaε baba-s
Ttemyuččan yelben lehwat
Takurda d lexdaε d zzur
Yur-sen d asæddi n lweqt
Lemmumen εewjen-as lumur
Ger wallen-is texsi tafat
Lemħiba n lɣar n zzman
Rran-tt medden d tjara
Qlen laεbad d izarman
Mi k-yeqqes ad k-d-yeğğ limara
Muyad-it xidak yeşfan
Xelşen ayen ur xdimen ara
Æedday-d yiwen wass ger warrac
Meyzey-d akk lefhama-nnsen
Lemħiba d tin n yemcac
Ma d nneya d uccanen
Yeby lqern n rbaεac
Armi neħdar ger-asen
Ya zzman iæddan tilas
Terriđ lefhim d lmetluf
Yeṭṭerna zux ger tulas
Widak ur nheğğa leħruf
Bnan yakk mebyir lsas
Sεan lekdeb d ameşruf

4. « Ass mi llan ddren lefħul »

Ass mi llan ddren lefħul
Yak nezdey tuddar s nnif
Ma d tura yer dixel ay ul
Qlil win ur nħeddar i lħif
Yuyel lekdeb d abakur
Xarfen deg-s kra n yemyaren
Neħdar imi cehden s zzur
S tmirat iwigad mlulen
Kkesen-as aħqur i lmaħqur
Ma zdat Rabbi ar d-texlšen
Negra-d di zzman axeddae
Qlil win ihedren lħaq
Yefye-d lekdeb yettrabae
Yewwi zzur deg-s yefreq
Mxalafen sin di tliša
Ruħen sawlen-d i leuqal
Yella yiwen deg-sen yarša
S yedrimen d Bab n wawal
Ma d axsim-ik yudr-as lħal
Yenṭaq yiwen di leuqal
Yenna-d ad d-cehedey s lħeq
Yeggul s yisem n leħlal
Ma d lbaṭel wer t-newwufeq
Nnan-as keč d ačeqlal
Sufyen-t ula di tufiq

5. « Lukan »

Lukan ad nɛic d atmaten
Deg wulawen tella ɾɾahma
Ad tefsi tyersi yecudden
Yerna ad nesugar nnaema
Qlen laɛbad d iɛdawen
Kra nsebba ur telli
Leqsaɰ yezday ulawen
Banen leɛbad di tmuyli
Win ara k-id-immuqlen
S ssem i yettwali
Dɛut-ay s ddaɛwa n lxir
A wid deg-imazal leɛqel
Di luma-neɣ di lbir
Di lebɰer yehsed-it rmel
D saɛi neɣ d lfaqir
Yeksey uɛebbuɖ leɛqel
Lqawi yekkes dɖaɛif
Bddren leɛbad i wakka
Lɰeq inehr-it wasif
Ur yehzzeb ɰed i wzekka
Yiwen iɛaxc ddaw n ssif
Wayeɖ la yeɰtteb i tekka

6.« Ay igad yettmeyizen »

Ay igad yettmeyizen
Yettfeşşilen deg lexyađa
Yeqwa uksar d usawen
Meltey abrid n lewđa
Yeereq wubrid ger walen
Ttwalin medden lkifan
War yuksan hed it-yuyen
Aqlay am widak yaeman
Yeqwa lxilaf ger medden
Ula d lehbab mserfan
Sefhemt-iyi-d acuyer ay igad yettmeyizen
Qlen leebad d lkufar
Ney d ađu i d-işuđen
Win yeweən wayeđ ad t-yeyder
Fukken at wulawen hninen
Ay ul-iw yettneynayen
Ay amcum yehda-k lxiq
Aqli-k ger wid yemmuten
Keč la tettnadiđ arfiq
Lxir d ccar d atmaten
Anwi lehbab wer nefriq
Ay igad yettmeyizen
Yettfeşşilen deg lexyađa
Yeqwa uksar d usawen
Meltey abrid n lewđa

7. «Yehlek wul»

Yehlek wul si lemhyen
Aṭas i t yuyen
Yettru yugi ad yennecraḥ
Anney ya lfahmin
Ya widen yumnen
Mlet-iyi ladris n ṣṣaḥ
Ṣṣaḥa ya l waqt iṣewjen
Lexdaε deg watmaten
D lemakla n tgulla d lemlaḥ
Ldin yakk medden allen-nnsen
Nek ziy mazal tṭsey
S teḍsa n wuglan-nnsen
Kecmey di lebh̄er yarqey
Seiy leḥbab n tteklax
Yemma ziy deg-sen yelṭey
Deg yiles yelben lecyax
Teddun-iyi-d ttamney
Di tṭiq ufḡen am yefrax
Ctaqey aḥbib ad t-zrey
Di temzi-w kesbey leḥbab
Nek tṭyiley tumnem-iyi
Sṭṭuqte-iyi-d ṣṣwab
Kul ass ttasen-d zaren-iyi
Ass mi zran ixef-iw icab
Di lxir-iw nekren-iyi
Ldin akk medden allen-nnsen
Nek mazal xuccey
S teḍsa n wuglan-nnsen
Kecmey di lebh̄ar yarqey
Lyaci-nni n zik fuken
Wid yettḥezziben i lḥecma
Ma nnan-d awal ad faεle
Xeddmen yef nnif d lḥerma

Tura akken ad ak-yexdey yiwen

Ad yečc yidek nnaema

8. « **A wid i iheddren sşeh** »

Aqli ttruy ma tettrum yidi
Yeffy-d ledebbla yectah
Sawalen-as medden a sidi
D netta i ymucaen
Yeggul di tidett ad tayli
Winna akken ara t-ishtenten
Ddaw uđar-is ara yili
Hkut-ay-d ay imyaren
I leejeb-agi ansa i yeqli
Ttruy ggumey ad sşebrey
Iseken-d rrbah itefr-it
Yefka-ayi-d ttiaad umenay
Mi d-ibed lwaqt ulac-it
Ziy lekdeb imelkey
Yefuk laman di ddunit
Tella ddunit tis snat
Yella sbah tella tmedit
Bab n tidett d lealit
Ad yaf lxir r zdat
Yeffey-d lekdeb la yesrugmut
A la yetteze ziy yeqwa
Amzun d azgar di tefsut
Imi yugar lehıcic yerwa
Bu tidett yectaq lqut
Yuer-as ubaki n lqahwa

9. «Ufiy»

Ufiy afelah yettes
Ssawelay-as yugi ad d-yakki
Yuggad ad d-yehdar meyles
Ad t-naf akken d asuki
Win izuzfen leyus
S lxir ad tbdel saea
Aqley neyreq di ttexmam
Amek ara mi tbeddel lqaea
Ctaqen yezgaren allim
Akal yečča zariεa
Ufiy ajenjal yettru
Yenned-as umeɣbun i yiffer
Yettru fell-as bururu
Lεin-is yebda yettyar
Ddaw-ines bac ad yehlu
D aman d tgusa d luybar
Zik llan medden εacen
Siwa di lxedma n wakal
Tella rreħma deg wulawen
N mkul anağaw
Tura fuken ifellaħen
Tamurt d lyaba tuyal

10. «Ur iban wid ay-ilan»

Ur iban wid-ay ilan
La nesteqsay d acu yay
Di lzzayer ulaḥed imawlen
Timura n medden ugint-ay
Yemmut umelyun d nnefs
Imi neylen idammen-nnsen
Staḡelen meyya d ccaxs
La ḥettben deg imelyunen
Ccaæeb ad ibḥet iḍes
D aya i t-id-iṣaḥen
Ccaæeb amaybun miskin
Ur yezri anida yettedu
Qwant fellay temduyin
Mkul wa anida s tt-id-yettcuddu
S userwal n bluji
Yis ara nekes trabandu
Yeqqel lbaṭṭel d aqemqum
Yesmeyay-d acciwen
La yettdeggir di lqum
Ycekkeḍ wid yeḍaæfen
Bdu lhq yeṣrezg-as ayrum
Itij iḥuza imcumen

11. «Tagursa»

Tagursa teħşşel deg uzar
La ijebbbed uzgar yekref
Yekfa ddheb nnhas yexşer
Nwhem acu ara nşerf
Yufeg uyaziđ deggenni
Yerez lbaz deg wafriwen
Yettşefir yettyeni
Yettgala deg yaedawen
Yettru yizem yewwi lhif
Uccen yekkes-as-d lharma
Imi yeħsel di lmendif
Inyes miskin deg lqima
Yettru uzgar aħarat
Mi yekrez ijebbbed ikaref
Yesaram ad tban tafat
Ar tafsut ad ixaref
Yewwi-t uzgar yezlat-t
Yuggar-d weylul ad yaef
Tagursa teħşşel deg uzar
La ijebbbed uzgar yekref
Yekfa ddheb nneħas yexşer
Newhem acu ara nşeref

12. «Yellis n tmurt-iw»

Ah ay yellis n tmurt-iw
Tina ihub wul-iw
Fell-am eemday ttexmam
Tceyleḍ-iyi lbal-iw
Tagi d lmuda n laɛwam
Ḍes-iyi-d ya tafat-iw
Creq ay itij-iw
Tura ncallah yekfa tɛlam
A tazzayrit eic d taḥurit di taqeddum
Tagi d ddunit rbeḥ-im zzer-it
Ncallah ad am-idum
Yak eeddan wussan
Yuker-ikem zzman
Yeffer zzin-im
Tectaḡeḍ igenwan
D tafat yeṣfan
Ad twalin-t wallen-im
Tura zzer itran
D tziri yeḡwan
Zehhi lxateḥ-im
A taqbaylit eic d taḥurit
Di taqeddum
Tagi d ddunit rrbēḥ-im zzer-it
Ncallah ad am-iddum
Carhen wulawen
Teffyeḍ-d ad tḡeṣeḍ
Widak ikem-iḡemlen
Ḍes-asen am d-ḡesn
Aṭas i tḡezneḍ
Itij inuren
D lqima elayen
Ik eeddan laɛwam
Deg-i tella lqim-am
Yečča-tt lebḡer
Yeks-itt-id gma-m
Mmi-s n yemma-m
Yellan d lḡar
Eic s lḡurya
Ruḡ bnu axxam
Zzu-yas lenwar
Ḥurya d isem-im
Zzriy zzin-im
D ayen ifazen

Itri deg wenyir-im

D bu yecruen

Awwi-d afus-im

Hdu-yi-d ul-im

A ddheb ylayen

13. «A lwiza»

Yenza nnif yenza

Uyen-t yedrimen

Sewweq ya lwiza

Zur-d letnayen

Tesrafeg tælla

Tedda deg tṭaksiyen

Tnuda lexla telḥeq letnayen

Tekkcem yer lqahwa

Teqqim yef tṭabla

La teddumin

Tesifilizi tesufy-d cceer-is

Ma yemmusa-tt yizi

Ad yawwi læql-is

Elle parle le français

Elle parle le pranti

Tenkar akk lašel-is

Iḥettem-is lḥal

Tufa-d sseba

Tersa-d aserwal

Tedḡgar ljebba

Argaz-is yemmut

Ad teddam nnuba

14. «Ttejra n iferes»

Ya ttejra n iferes

Yeğguğgen tftah

Teğgi-ay nuyes

Ul-im d lqaseh

Segmi mezziyed i kem yebya lxeter-iw

Lhub s iyi-temmlked yezdey deg idammen-iw

Ziy ul-im semmed deyeay lweqt-iw

Tewwid-iyi leaql-iw yeddand ger wallen-im

Ttuy cceyl-iw zerrey lexyal-im

Ula deg lemmam-iw nedhey s yisem-im

Yef lefjer kkrey bedday-d yef ttaq

D itij ay nudray rğgiy ma d-yecreq

Mi kem-id-mmektey lhiy d ucewwiq

Beddey deg webrid wehday axellaq

Walay-tt-id mebeid d lward aleqqaq

Nek gaeley d leid zzman iferraq.

15. «**Tuy abrid**»

Tewwi-d abrid s ucali
Amzur yers-d yer wammas
Am lefjer mi d-yeflali
Teḍwa-d abrid s tteya-s
Sebhan-k Allah ya leali
Yusem warggur di şşifa-s
Tiṭ nnig laejer
Tmelk-d iæccaqen
Am nefkey lexber
Tterid ger-asen
Ass n şşbeh leid
Zdat n wexxam-is
Yefka-iyi webrid
Sliy i ssut-is
Di lluh n ttewhid
Ala xezzrey isem-is
Tedm-d lheni
Ger ifassen-is
Fell-as tettyeni
Tettru yef zzehr-is
Ayen tettmenni
Yyab ger walen-is
Tersa-d aḥayek
Terna-as-d laejer
Tiṭ-is mi tḥarrek
Tefka-yi-d lexber
Allah ibarek
D æeqqa n ttmar

16. «**Tin akken irebba ufus-iw**»

Tina akken irebba ufus-iw
Tuker-iyi lqeder-iw tewwit
Ara mi zdat n yaɛdawen-iw
Teyɛdel-it-id teeffes-it
Rebbey-d yiwet n tsekurt
Kkesey-tt-id i tucent
Di ccetwa fkiy-as lqut
Meneey-tt yef ideflawen
Tura mi tuffeg akk tefsut
Tuffeg tedda d yeɛdawen
Ġesley ad d-begney isem-ie
Fell-as ɛemdey lmut-iw
Ttakey-as lemakla-s d abesis
I tetert irebba uffus-iw
Texreb deg wafriwen-is
Tuffeg tedda d yeɛdawen-iw
Bniy-as leknuz yettwafren
Stenyey laɛqud s ufus-iw
D ddheb Ur zrent wallen
I as-d-yehda wul-iw
Tuffeg tedda d yeɛdawen
Teġġa-d lġerħ di lxatr-iw

17. « **A taqbaylit** »

Taqbaylit n idurar

A tin işşebren i lhif

Tersidtaqendurt n sser

Tewwi irgazen at nnif

Yecbah fell-as ad nyeni

Taqbaylit udem n tafat

Afus yeččur d lhenni

Amzur yer-d yef tuyat

D lxir ala am nettmenni

A lexyar deg lalat

Yas ma tşşebred zik-nni

S kra n win işşebren yettnal

Tura qrib ad am-nini

Fell-am d amarbuḥ lfal

Ncallah ad am-d-nhenni

A tin si yecbeḥ wawal

Amek ara şşebrey fell-am

A tin iyi-d-irebban

Kem tweltma nek d gma-m

Fell-am ad qebley lemḥan

Ad am-snerniy di lqima-m

Ma yebya llah rreḥman.

18. « **Usiy-d ad xedmey** »

Usiy-d ad xedmey
Tuker-iyi l̥yerba ruḥey
Ttuɣ wid ġġiy deg uxxam
Arraw-iw deg sen semḥay
Neggera-d di zzman yestufa
Mi xezray s t̥tarf n tiṭ
Nufeg am imarga nennfa
Qwant lmḥan mači cwit
Neġġeel l̥yerba tekkfa
Ziy tura i tt-nebda d tajḍit
Aqley di tmura n medden
Nettraġġu ma d-tban tafat
Nezga netteic d iyriben
Nectaq zzhu deg laeyudat
D lwaldin iy-d-yeskren
Neġġaten ttraġġun lewqat
Ecey d amybun s lhif
Kker ay ul-iw barka-yak
Nnan-d ma teseid nnif
Ruḥ yer tmurt n bab-ak
Barka-k di smaṭa n bessif
Ruḥ ečč lḥcic ger watmma-k

19. «**Paris**»

Ah ya paris ah ya paris
Zik l'yerba d lmeħtum
Nettru yef yergazen ruħen
Ttnadin meden yef weyrum
D lwajeb i wakken ad eicen
Tura aqley di taqeddum
D lxalat i yunagen
Ah ya paris ah ya paris
La ttemeanaden medden
Kul wa yeskan-d lqewwa-s
La ttayen deg ikamyunen
Wid yella cwiṭ labas
Beṣṣaħ knu d idrimen
Xelṣen duru s wetmas
Ah ya parisi tewwiḍ deg ilmezyen
Ah ya paris glan yakk s ddarya-nnsen

20. « Ay amalu »

Ay amalu ay amalu
Yettyeḍ win yellan d lkayes
Yerxes leḥlu yerxes leḥlu
I yeɣlayen d lqares
Ass mi akken nezdey leḥwac
Nzerræ lwerd n yarres
Lxalat rebbant arrac
Mkul yiwet mmi-s ɣur-s
Tura la ttrebint imcac
Menwala teqqim weḥdes
Ass mi rebbey tizizwa
Mkul lxir rziɣ ɣur-sent
ɣur-i tamment deg-s ddaw
Win tt-iččan lehlak yekkes
Tura εeccqeɣ di lqahwa
Mi t-swiɣ iruḥ yiḍes
ɣur-i leɣnan d lfirma
Aman ussan-d nnig-s
Yeğğa-yi-tt-id baba d yemma
Mkul lxir zdaxel-ines
Uɣey-t-id mebla lqima
Leqmeɣ yiwen n lqim εlayen
Nek tɣilay d ifires
Xedmeɣ-t s wul d nniya
Yak Rebbi lexbar ɣur-s
Ziɣen yefɣ-d d taktunya
Mi teččiɣ imi-w yeḍres

21. « **Tacekkirt lyaba** »

A tacekkirt lyaba
A çhal teɛzized yef ul-iw
Yeğğa-kem-id jedi d baba
Tcebbheḍ leḥq-im deg tmurt-iw
Açhal ylayet lqima-m
Aqli dduriy dg tili-m
Tarix ad d-yehḍer fell-am
I d-tefkid deg waraw-im
Ncallah ad segmen leɛwam
Ad yuḡal mechur yisem-im
Zedyen medden deg yicaṭuten
Nek zedyey deg lyaba n tmurt-iw
Ur ɛciqey deg melyunen
I xtarey d ccarfi-w
Ma sebrey i yideflawen
Yef ccan n lwaldin-iw
Ssaḥit tefkid-d irgazen
Kul wa s tissas-is d izem
Wa yeyra wa d lfahem
Kem seg lḡiha-m tesreḍ-ten
Nutni mebeid ḥencen-kem

22. « **Seɛwejen-ay yebkan lumur** »

Sewejen-ay yebkan lumur
Aqlay neḥsel ger-asen
D wigad iɛacen s lehdur
Tilkin ksent-d allen-nsen
Zik isem-iw rabah læaqel
Nettef r̥ras nefhem-nnsen
Ayen nezra ad t-nemtel
Nerwa tikli d yergazen
Tura mi zzman ibeddel
Nemsewaq d iyardayen
Wi-yak ay ul-iw issin
Laɛna-yak beddel lḥirfa
Txultɛd wid ur nessin
Teḥsbeɛ-ten d ccurafa
Teḡaɛleɛd d ḥsen d lḥusin
Ziy d wid d-rebba lḥif
Læbed ikecmen lekɛub
Ikkes sser di şiffa-s
Ney aqjun mi ksen-t tymas
Ney am uccen di leḡrub
Siwa leḡifa ay d şyada-as
Ass mi lliy ar yiman-iw
Smman-iyi madden lḥaqel
Lḥuy kan d tmital-iw
Ttekmilay di læamel
Xulɛay win yexɛan lemtel-iw
Ccah uqlay d lyafel

23. «**Mmelt-ay-d ddunit**»

Mmelt-ay-d am amek ara nexdem

Imi fyent tirga mxalfa

Ayen yak I nessaram

Nufa-t-id ibeddel

Ma nehder a yi-semmin duqbih

Ma nessusem nehlek nenter

Lahlak yessusm-it ssih

Wayed ad ay-d-ifekker

Yugi ad ay-d-issefhem

Ma nessusem, ney ad nehder

Aql-ay neqqim di ltarul

Am win ileeben lpukir

Yeqber kan yer d axel wul

Neud d ayen I wumi nezmer

Uma tedda lhed n lemtul

Aniy-d şber aya xir

Recdey-k ay ul-iw susmen

Di zzman-agi iyab lheq

Tixxer I lbatel ad isewweq

Llah yaleb uli nexdem

Nwala negguma ad nfaq

24. «Ay itij i d-carqen»

Ay itij I d-cerqen
Id-kkan lgiha n ccarq
Ini-d ma tħuzađ akk medden
Ney tuqmeđ deg-sen lfiraq
Mathzzađ madden merra
I lehq-iw anda tarriđ
Ruğay-k ur id-ixziređ ara
Nekk fell-i yega usemmiđ
Ma şebrey ney ur şbirey ara
Yedel fell-i usemmiđ
Ruğay itij ma ad d-yali
Ad ifuğ deg yimi n yiyl
S nnur-is ad iyi-d-iwali
Ad icey mebla tthalil
Yummen-t leebad s ilili
Rnan-as tagut n nkil
Yuli-d lefjer, yuli wass
Neğel yef madden merra
Nefreh, ad nili labas
Yewwet-d yitij yerlhara
Ziy yiwen ifuğğ-d fell-as
Wa lehq-is ur iban ara

25. « **Ya lfen iyeder-ik lħal**»

Ya lfen iyeder-ik lweqt
Cfu-k ad beɛdey fell-ak
Kečč d yehbiben-ik sewweq
Nekk ad d-ğğey di lħerma-k
Lecyux n zik fukken
Wid-ak snarnan di lqima-k
D leqlil id-yeqqimen
Wid d-yettfessiren lmaena-k
Ad asen-iniy ad k-wexren
Ad k-neğğ, ad d-zzi nnuba-k
Refdey agambar ruħey
Yer lqahwa n ɛarb uqasi
Ufiy leebad-nni sney
Kul wa accu I d-yettweşi
S kra n win yer ruħey ad as-hedrey
Yesteqsay-id yef ukersi
Ass mi llan yehcayciyen
Wid iɛecqen di lħetħa
Lweħar d tay ger- asen
D thur, d dheb, d lfeħħa
Negra-d ger yexbaytiyen
Yuyal lfen d smaħa

26. « **Aqlay nregi claḍa** »

Aqlay nregi claḍa wa ibennu

Wa yesedram

Wisen ma ntebae ryada

Ney ad nexdem yef wexxam

Refden akk tiellamin

Nnehdu lmuludya

Deg iberdan la tṭyenin

Kul wa yeqqar d nekk aya

Tagi tiyita n lmumnin

Ney waqila d lebliya

Yelsa-d aqendur wemyar

Di læemer-is sebɛin n sna

S wurfan i d-ihedder

Yemla-d abrid i læama

Yer leṣṭad ad icexxer

i lmuk ḍidd lyusma

Sebḥan llah laḍin

Mkul yiwen acu s yefka

Yezdey yakk deg-nney weqdim

Iḍelli xir uzekka

Mkul yiwen ad yettxemi-m

Yef CRB d JSK.

27. « **Hder-iyi-d ad k-nhedrey** »

Hder-iyi-d ad k-nhedrey
Ad nemsefham s wid yelhan
Yak yiwet n tmeslayt-nney
Fiḥel ma nesawel i treġman
Ma tebyiḍ læqliya
Fek lḥeq deg yiman-ik
Xtir abrid n læfiya
Eġġ-d lahna i waraw-ik
Ma tebyiḍ taediya
Ad temlileḍ d lmetl-ik
Wiya-k abnadem yelhan
Nṣer lḥeq, degger lbaṭel
Aɛdaw ney d cciṭan
Xzu-t ḥader ad k-isseyfel
Ya wufan ad nemɛawan
Bac ad nebnu lmustaqbel
Mi-iyi-d hedreḍ yef sunna
Nniy-ak aqli yid-k
Ġeɛley tfehmed lmaɛna
Ula d nekk d amddakkal-ik
Tḥesdeḍ-iyi ula s leyna
Faḡey-asen-t i txidas-isen.

28. «Tanezduyt»

Tanezduyt, a tanezduyt
Fell-am řwiř tamara
La ssendayey tamezzuřt
Wa ad iyi-d-yefen lekra
Ula d iman-iw ttuy-t
Axemmem-iw řef lhara
Ad d-řkuy mebla limin
Řef lhem-iwi d-yettenřalen
Řur-I tlata texxamin
D řecrin iřegalen
Amen a win ur numin
Mazal ad lad-ttlalen
Tarwa atmatenn lwaldin
Yerna-d inebgi lhem-is
Nemsennad am sardine
Akken ay nerřwa leřris
Di řřiq ussan tteddin
Wi řruran yeqber wul-is
Win mlaley ad t-steqsiř
řekkuy id-yiřaren
la hedrey wařd-i ur řsiř
la hedrey wařd-i ur řsiř
la třellileř degsemřaren
kul ass di řřiq ay nsiř
kerfenula d iřaren
d tamdint ay tebya lalla
Řer tiyyař la tetteanad
Řer lewřam ur twala
Řas lřif nney yettzad
Tennak nekk adrar ala
D tamdint ay řemlen leřbad.

29. « wehmey di zzehr-iw »

Wehmey di zzehr-iw
Mi t-cawrey, ad d-yini ala
Ad tili lhağa terxes
Mi tt-sawmey, tenza s leyla
Iwney zzehr-iw yiwwas
Uyey lemhel d tjara
Uqmey acrik d afarđas
Ger wallen-is yesεa nneđra
Mi d-idal rbeḥ fell-as
Ad t-idegger yer berıra
Ya zzehr-iw bezzaf tested
Eiwen-iyi deg ḥessaden
Ddem sekkin, ad tkafḥeđ
Atni bezzaf ttuqten
Ma di tezriđ ad tdelbeđ
Dleb Rēbbi ad k-iēiwen
Ruḥey xedbey yiwwas
I qesdey d azawali
Tella yellis tugar fell-as
Tkes lmal di laxla
Mi tt-qesdey yecreh baba-s
Dheb, leḥrir, d ubarwali.

30. «yezzenz-iyi»

Yezzenz-iyi s yedrimen
Wina d-fdiy s idamen-iw
Ikter-iyi lemḥayen
Yettaḍsa deg metṭawen-iw
Asmi yella zzman yett-it
Yenna-d a gma d atmaten
Yyay ad necrek ddunit
Ad nēic tamēic zeddigen
Asmi it –selkey di twayit
Yuyal-iyi d ēezrayen
Annay aya ēaḡaba
Teqqeld-iyi-d azrem s iri-w
Fell-ak ēebbay ṭlaba
Yilley ad tesuy di lēin-iw
Tenfiḍ-iyi yer lyerba
Wa lukanyugi-tt wul-iw
Ay anekker n leḥsan
Aṭas I xedmey fell-ak
Bniy-ak ššur n laman
Bac ad k-ḥesney lḥarma-k
Tnekred akk ayen iēeddan
Teḥqer-iyi leqliya-k.

30. « A lwaldin»

Ya lwaldin-iw, ay atmaten-iw
Aya wid-ak cedhant wallen-iw
Ya wid ixelqen, deg idammen-iw
Yef mertayen tebɗam ul-iw
Wid aezizen ay atmaten-iw
Nekk tɗyilleɣ ferɗey yis-wen
Bac akken ad ken-suy di leiwn-iw
Ziyeen lmut tegla yis-wen
Qqimeɣ, yebzeg yiyes-iw
Mačči aseggas, neɣ ɛamayen
Deg mi ferqey d imawlan-iw
Cedhay ula d lexyal-nsen
Bac akken ad ten-walliɣ ger wallen-iw
Ma d sidi rebbi iraden
Qqimeɣ d amehzun wul-iw
Fey tamurt d amectuh
Ttekley yef lwaldin llan
Tagmat iseggem lfuruh
Mmuten deg akal rman
An-iyi-d ul-iw d amejruh
Sber ay ul-iw ayen yuran.

31. «Yekker wemjahed»

Yekker wemjahed, ad iruh
Yeğğa-d mmi-s di dduh yettru
Adk-ğğey a mmi d amecıuh
Yef tarix ad k-d-ğğey asefru
Ma mmutey ad k-d-ğğey leelam
Ad tmeted di ddunit-ik
Nekk aql-I qubley ılam
Kečč ad k-caley tafat-ik
Ad k-weşşiy a mmi d leıram
Ma tettud tarix-ik
Kem-ini a tameııut
Laenaya-m ıader arraw-im
I kem-id-qublen, d tafsut
S nnif ıarz ccarf-im
Ma yella wergaz-im yemmut
Kem ıkem deg metıawen-im
Atah usefru d lamana
Fer-it deg usenduq n şer
Tarix-iw yekıeb dinna
Fek-it I mmi-m ad t-ıyer
Lakin mačči d lemtina
Eğğ-it alamma meqıer

32. «Sliḡ-d urkaṭuc»

Ṭsey sliḡ-d urkaṭuc
Steqsayey d acu-t wa
Nnan-iyi-d d aemiruc
D yemjuhad s lqewwa
Ad cekrey adrar nlewris
D adrar deg I d-tebda tewṛa
Ad nemmekti tarix-is
Ad t- id-neḡḡ i yineggura
D lwaḡeb ad d-nebder isem-is
Deg wul yeḡḡa-d limara
Ad rnuḡ adrar n zzan
Deg i ttnejmaeṇ yezmawen
Widak iqublen lemḥan
Imjuhad iḥerriyen
Yef wudem-ik ya llah rreḥman
Ad seblen idammen-nsen
Ṭsey sliḡ-d I ukertuc
Steqsayey d acu-t wa
Nnan-iyi-d d amiruc
Di lawliya ṭawra
Ihi mi-d-nebda si rif
Ad d-narnu Ġerḡer alayen
Yefkan irgazen at nnif
Seblen yakk idammen-nsen
Qeblen laḡ, eeryan d lḥif
Bac ad d-ḥyu tmurt-nsen.

33. «Tidet teffer»

Tidet teffer deg ulawen
Lekdeb yecḍ-d yef yiles
Zaema medden akk d atmaten
Lakin tecceḥl daxel tmes
Tṭuqten iseggaden
Rrn zzman d nnaḥis
Wid yesṣan iles ḥlawen
Deg wul qessiḥit d agris
I yuyaden d lmumen
Meskin iruḥ-as leḥq-is
Balak win i k-yettyelliḍen
I d-yeḡḡa baba-k waret-it
Ma yeḡḡa-d imelyunen
Lxir i k-yehwan kseb-it
Ma yeḡḡa-yak-d idawen
Maḥkumed i lwaḡeb-ik xdem-it
I d-yeḡḡa baba-k
Balak win i k-yettkellixen
Litta di lair ruḥ, mlek
Ma yeḡḡa-yak-d urawen
Ma d adaw qabel-it weḥed-k
Unlace wara ad k-iēnen

34. «Macakel»

Macakel ya lmacakel
Kullec di tmurt icekkel
Macakel ya lmacakkel
Amek ara sent-d-naf lhel
Ad d-nebdu deg leqraya
Deg werrac imezyanen
Win mi teghed leenaya
Yeyra lmustawa elayen
Ma d win d-ufiy d nneya
Ay arraw igellilen
Ad neqqel arsbatarat
Yur-ney la dawin batel
Qlen d leswaq i lخالat
Lkac s kilu d wardel
Amudin şber yefna-t
Ad yemmet kan s leeqel
Yennulfa-d yiwen n lhiz
Deg i tt-nejmaeen i laeaben
Ttamsalt-agi n ddibiz
Yef yeffey leeqel medden
Nemfaraq am umaiz
Mara yekes deg uqlemun
Ma di lhala n temeict
Lxaţer di lġiha-s yertaḥ
D sbaḥ alama d tameddit
Kkubriy di ssuq lfellaḥ
Yef tmellalin d zzit
Yakk d culliţ n lmelah.

35. «Llin akk medden allen»

Yehlek wul si lemḥayen
Aṭas i t-yuyen
Yettru yugi ad yennecraḥ
Nnay ya lfahmin yesnen
Ya wid yumnen
Mmelt-iyi-d ladris n šṣeḥ
Saḥa ya lweqt iṣewjen
Lexdaε deg watmaten
D lmakla n tgula d lemleḥ
Llin-d akk medden allen-nsen
Ma d nekk ziy mazal tsey
S teḍsa n wuglan-nsen
Kecmey di lebh̄er yarqey
Seiy leḥbab n teklax
Yemma ziy deg-sen yelṭey
Deg yiles yelben lecyax
Fetun-iyi-d ttamney
Di tiq ufgen am yefrax
Ctaqey aḥbib ad t-zrey
Di temzi-w kesbey leḥbab
Nekk ttyilley dumen-iyi
Štuqquten-iyi-d šwab
Kul ass ttasen-d zaren-iyi
Ass mi zran ixef-iw icab
Di lair-iw nekren-iyi
Lyaci-nni n zik fukken
Wid yettḥezziben i lḥecma
Ma nnan-d awal ad feelen
Xeddm̄en yef nnif d lḥarma
Tura akken ad k-yexdee yiwen
Ard-yečč yid-k nneema.

36. «A taəelǧet»

A taəelǧet
Yesəan zzin d imnewwer
Ad am-n-ħkuy tidet
Ul-iw fell-am yetħeyyer
Sel-d I şşut-iw
Ad kem id-ifekker
D imeslayen –iw
Ad am-n-fkey lexbar
Ma tcedhad udem-iw
Ula d nekk kter
Ma d ya tellid
D yelli-s n lħer
Yiwen ur s tħekkuḍ
Siwa ma nemzer
Ar d ifak yid
Itij ad d-yedher
Ay ajeǧǧig n tefsut
A win yensan di ttejra
Zegzaw icebbeħ tamut
Ttħibbint medden merra
Lukan ad tecfuḍ
Yef ayen I nehder
Yiwen ur s tħekkuḍ
Siwa ma nemzer
Am ass-a ad tezhud
Ma yezzif leəmer
Ma tt-ǧeeleḍ rebħey
Mi zegrey lebħer
Mačči di yuksaney
Arwiḡ amenter
Temz-iwdegrey
Tura aqli d amyār
Ass-n tasebħit

Uqbel ad nehder
Yefreq wul tarwiht
Læeqel yethryyer
Izri-w am tallit
Yeyleb leewanser.

37. « Semman-as medden Marzuq »

Semman-as medden Marzuq
Netta meskin d lfaqir
Kul ma yikeččem di lumuq
Zzman la d-as-yettwexxir
Wi yebyan ad yuzur, yirqiq
Si zik yella di lemtel
Rebbi d ahnin yettrezziq
Ma yelha lebd s leqel
Ma tesiđ idrimen atas
Hader zzman ad k-isseyfel
Ddunit kul wa s nnuba-s
Wa ad terfed, wayeđ ad teydel
Semman-as sid Marzuq
Yettawi idrimen di cwari
Anida iruđ, yettnecriřuđ
Yettban mebaeid am lemri
Ass mi s-kfan deg usenduq
Yeqqim waħed-s di řari
Ddunit latettdewwir
Ussan deg-s la tteddin
Assa i nekk, azekka i lyir
Tesiđ amelyar ney sin
Welleh n lqayed, welleh n lmir
Siwa Rebbi ad d-yegrin.

38. «yiwen n ccix»

Tufa-d yemma yiwen n ccix
Win yeyran di demyaṭi
mmi-m irekb-it ddiq
Ḥader mer ad isel iy meṭṭi
Yusa-d wemyar s teɣukazt
Yerna-d leqlam uyanim
La tt-yettektili s tardast
Ixelt akal d walim
I yemma wayeḍ yenna-yas
Ur ttagad ad yeḥlu mmi-m
Ḥulfay fell-i tellint-d wallen-iw
Ma yebya Ṛebbi dayen
Tettban-iyi-d tafat-iw
I yeḡḡan deg ɛewwiqen
S lehlakat fehmeḃ iḥbiben-iw
Yakk d wid-nni iyi-karhen
Ad ḥekmeḃ deg yiman-iw
Ur stuqquteḃ tikli
Ad lhiḃ deg lewqat-iw
Uqbel itij ad d-yeyli
Ma fkiḃ-as lebyi i tiṭ-iw
Ad tarr lehlak Ur yeḥli.

39. «Ya lecyax»

Ya lecyax ifehmen lfen
A wid yeyran llaya
Laenaya n wudmawen-nwen
Melt-iyi-d lqadiyya
Deg-neɣ yeqwa tleɛ wehbet
Kul wa ad k-yini d nekk aya
Ad tafed bnadem tyelbet
Di lemer, di laqliyya
S şmata ad k-yereq lxeɣ
Ad k-yesbib ssiyya
Ay aḥbib, ay afennan
Ah ya mmi-s n lfamilya
Ma kfan lehdur s lmizan
Su deg wudem-k leḥya
Tixxer i leḥsed ad k-surfen
Bac ad ticed di leafiyya
Bu zzux mačči d-at-yettu
Yur-s winna d leqraya
Lekdeb d taduli, d wusu
Ney ad yur-s d lfakya
Ad k-yar sseḥra d seksu
Lebḥer yid-s d ttqiya
Kra n win yestaqqaten awal
Yekkes deg wudem-is leḥya
Meskin ibedd am lexyal
Lemer yesi laenaya
Yas ma yelsa-d aserwal
Nekk yur-i tif-it baya.

40. «Ahruḥu»

Tugi ad d-tban tafat

Yellan ddaw tmurt

Ahruḥu

Di lqaɛa ɛfsen-tt

Lexbar-is yemmut

Tettraḡgu ad yuyal

Tbedd yer wemnar

Sliy tessawal

Tehlek mi yettyar

Lward amellal

Tugi ad d-teffey

Din kan ay teqqim

Axir ad as-bedey

Fell-i Ur yettxemmim

Mi tidet ulac

Amek ara nexdem

La heddren warrac

Amyar yessusem

D lqarn n rbaɛɛac

Iy-d-iḡḡan ssem

Rbeḥ deg-s ulac

Nxeddem n neddem

Win iruḥen iɛac

Yeffey d ssalem

Thewlen laɛrac

Nettwet nessusem.

41. «Imi lmut tella»

Imi lmut tella

Ad ineel rebbi ddunit

Mačči sin, mačči tlata

Ačhal d win nezra teydre-it

Tettyuru wid ay yeflen

D wid mur Ur yerzin leeqel

Teskan-d ijeğğigen

Zdaxel-nsen d ifelfel

Nekren lħeq yemdanen

Xelṭen-t netta d lbaṭel

Wa ad yebdu lebd d ijjuḥluf

Am win yellan di targit

Yef yedrimen ad yesmuncuf

Ad yexdem kul tawayit

Ddunit mi yas-teyra lmaruf

Ad ak-inin ulac-it

Walay lexyal n ddunit

La yeğguğgug yettnewwir

Meckara d-qabel talwit

Tazmart, d zhu, d tteqsir

Yahlil ma teqleb-am tallit

Ad k-tar kulci d tmesxir.

42. «Ddunit»

Ddunit ya medden tefreq
Kum yiwen yewwi leḥq-is
Yiwen yezha, wayeḍ ixaq
Kul yiwen is-yefka zzehr-is
Ddunit tebna akka
Weḥdet rebbi leibad-is
Mkul yiwen acu s-yefka
Dayen kan d aḥric-is
Xilaf ula deg uẓeka
Kul yiwen d lfal-is
Yexleq bnadem yerwan
Fi xir yessedda ussan-is
Di lemer-is yeddi ɛeryan
Kul yiwen deg wuxxam-is
Yečča lmakla-s di lawan
Yerna yezha d warraw-is
Ixelq-d aẓawali
Yuffeg am tṭir di læec-is
Anida iruḥ ad imelli
Yekreh ula diman-is
Ixeddem lfayda Ur telli
Kul yum d tḥaba yef yiri-s
Yebna ukessar d usawen
Yebna-ten llah s læun-is
Yexleq lebḥer d isaffen
D sseḥra mechur yisem-is
Yexleq leebad mxalafen
Kul yiwen di ssuq-is

43. «Awin yef yeshel walluy»

Ya wi yef yeshel walluy
Hader iman-ik di trusi
Ma tefkid lebyi-k i wul
Ad k-issens mebla imensi
Yejba-d şşut-is mebecid
Llahn i d-yewwi cubay
Di leemer s- sliş d ajdid
Iğebed-iyi ttagadeş
Ziş n yelli-s ugellid
Ya lukan mazal temzi
Şeiş leğawab ad as-t-rreş
Yefna-k şber ay ul-iw
Ma tebeş-tt acu rebheş
Yif-it mur şrint wallen
Ayeş s ara ttujeşheş
Ifuk yakk wayen mennay
Teşder-iyi ddunit
Ufiş-d iman-iw cabey
Anzađ beriken ulac-it
Ilaq-iyi ad şebrey
Iruş lhal d tameddit.

44. «Ayyer a lemri»

Ayyer a lemri
I texdid şwab
Tezziḍ-d yer yuri
S wudem yesserhab
Ya win Ur nezri
Ziy ixf-ik icab
Ccib deg uqerru
D limara n tewser
Tewser tettḍurru
Nebya ad as-nenser
Deg temyer nettkukru
Ziy temzi d liser
Ul mačči dazru
S tezmert yefser
Tteedin wussan
Ur-d-asen-nceffu
Ulamma d leḥsan
Deg-sennheffu
Heznen ney ḍsan
Lweqt a yekfu
Ma d temyer yemsan
Ar d-nnulfu
Ineqqes yezri
Nfarrezkani qribI
Ikemmel lemri
Yesmekt-id ccibI
Ili-k aḥedri
D wi llan yettḥezib
Ḥedd Ur s idduri
Ur s yezmir ṭbib
Ddunit win tezwi
Ad as-tsarraḥ
Ḥedd Ur s idduri

Ar deg-s isemmeh
Win i tt-ifehmen cwi
Iɛac-itt yefreh
Lmut tettawi
Yeɛmer ney ijaḥ
Ɛic a mmi-s n lǧid
Di tezdeg d šfa
Dagi d amsebrid
Amzun d tanafa
Wa zzin-as leid
Di lebyi-s yufa
Wa turez-it s lqid
Teğğa-d tlufa.

45. «Eacey s tihuddit qebley»

Eacey s tihuddit qebley
Aqli-yi sedday ussan
I lmend n ddarya d-yurrey
Lemmer ad ilin d imeyban
Eacey d ameybun s lhif
Akka iyi-d-iqubel lweqt-iw
Ihqer-iyi leebed daef
S drae yecca-yi lehq-iw
Qquley-as i lmuja si rrif
Bessif la ttsebbirey ul-iw
Helken-ay ihezzen
Wid yettneqlabenam tata
A la znuzun di ddin-nsen
Daxel n ssuq di tlata
Lweqt yedsa-d yer yur-sen
Ssarwan i medden lmarta
Fkiy idis issar sar
D aglim iduba yef yiyes
Arġiy rebbi ad d-yar ttar
Wamma leebad d taḍsa la yeddes
Ncallah lheq ad d-yedher
Ad d-yaki ssad ma yettes.

46. «Zhu qeşşer»

Zhu qeşşer

Fařes lehna

Abrid iy-tt-æddi leæmer

Æecrin n ssna

Ay ilmezıyen, ay ırgazen

A y arraw n tmurt

Telha lehnana ger-awen

Argaz tameţţut

Ad nfařes ussan imellalen

Uqbel ad d-tas lmut

Win iæecqen deg imelyunen

Lwerdder leql-is

Ma yerna yekseb idawen

Wezzil leæmer-is

Ma d win yesæan ul zeddigen

Zegzaw wesyar-is

Aya rrezg-ik aĥcayci

Lhenna ixateř-ik

Wer texdimeđ ccer di lyaci

Telhađ-d d cceyl-ik

Wer k-isqif blis wala cci

Medden akk d iĥbiben-ik.

47. «A tɣenniɣ ɣef lhem-iw»

A tɣenniɣ ɣef lhem-iw
Lhem yerwa deg-i taɣsa
Yetteggar deg yimetɥawen-iw
Ijjemaε deg-i lħessa
Ttfey lewtaε deg ufus-iw
Tɣenniɣ-d i lamma
Ttfessireɣ leybayen-is
I lfahmin d lɛulama
Lhem yesla-d i ššut-iw
Yezzenz-iyi mebla ssuma
Reggley i lhem yetaba
Intɛd-iyi am llazuq
Yebya ad iyi-ssexser tbaε
Itbeε-iyi-d yer ssuq
Qubleɣ-t-id zdat creε
Yegguma yid-i faruq
Melmi ttuɣ lhem yerzu-d
Luhed-iyi-d alamma d lmut
Akken tt-bniɣ ad tt-ihudd
Itij yerra-it tagut
Ssawley i zzher ad iyi-ħudd
Ziy meskin zher yemmut
Day-t s rebbi yiwen wass
Yetteɛdeq-d deg-i d taɣsa
Dduklen-d netta d labas
D watmaten-is di xemsa
Rezzun-d kul was s nnuba-s
Kif ilindi aseggas-a.

48. «mkul amdan»

Mkul amdan s lhem-is
Yiwen d wayeḍ Ur yemcabi
Kul wa akken yeffer sser-is
Yeğğa-d deg wul d imeybi
Wi sebren yerna lhif-is
Win Ur nesbir d tisselbi
Mxalafenmedden tikli
Amssayas n leğnas
Kul yiwen akken yettwali
Kul wa iħemmel leqliya-s
Tura d kečč ay d lali
Ad ak-d-skanen tuymas
Ma d win yellan d aæqli
Yefhem d acu d aterras
ħku i yiwen lhem-ik
netta diy ad ak-iħku kter
ma kečči iædda-k lebyi-k
netta diy lebyi-s yeqfer
seg yiyeblan ħedd Ur yeslik
naæreḍ kan ad ten-neffer
Ĥader ad ak-yugar wul-ik
Yer rraħa ad ak-t-wexxer
Di ddunit nettemxebbaḍ
Akken id-yewzen deg uyebal
Win tetteb wer tt-iyad
I wur yezmir yettqabal
Tgerrez talaba i wabeaḍ
Wayeḍ tkubel-it am ukbal
Deg wegris akk duccayaḍ
Wa s wejdid, wa s uderbala.

49. «A yul i yelhan d şber»

Ay ul yelhan d şber
Trağud win i k-id-ixelqen
Ccedda itebeε-itt liser
D rebbi i yettfariεen
Aql-aγ a medden nenṭer
Yeqwa lḥir deg ulawen
Mačči yiwet i d-nfekker
Aql-aγ am wid yettmelken
Yeqwa ttexmam d uḥebber
Nhedder snat, mačči tlata
Ketren felli lemḥayen
Ma ḥkiy-d Ur ttfakkay ara
Di cher negh di cehrayen
Di leqwal fell-i lawlila
Ney adzegdeγ yemayen
Aql-i di lwaqt amezluḍ
Siγ leğyub qqarsen
Lmakla-yinu d axaluḍ
Ney dayen ssagren medden
Yerra-yi lhewağ ar d aluḍ
D sidi rebbi i yiraden
Cubay a medden ddunit
Am læbd yeskiddiben
Dima amaybun teqqen-it
Llazuq deg wafiwen
Tyedl-it, γer lqaεatefes-it
Yeqim ixer s wallen.

50. «Yettef-iyi tlam»

Yettef-iyi tlam s lebeid
Lebreq n areud ay walay
Lxelq yer yur-i i d-yebded
Di leemer-iw Ur t-ssiney
Yenna-d yer yur-k i d-qsdey
Ata leqlam d lkayed
Kečč hder, nekk ad ketbey
Lexbar ad k-t-id-n-ssiwed
Lmuqel-iyi-d ugadey
Yenna-d yur-k anda tyelted
Bdey s axxam, rgagiy
Tugi ad iyi-tekkes lxela
Ttsey deg wusu mi yiy
Hussey, texser-iyi tlabax
Iruh lhal Ur d-ukiy
Adzrey ačhal saea
Yeffey-iten leeqel dayen
Yemma yakk d warraw-iw
Di lecyax la ttqelliben
Wara yessehlun lehlak-iw
Nekk d nutni iyi-yeden
Mi d-zzin yef idisan-iw.

51. «Yak temzi»

Yak temzi txeddem yef temyar
Lukan i d-izeggir leeqel
Imi nugi ad d-nfekker
Ccah ya leebbed lyafel
Ufiy ahsen di ltari
Ttamellalt tamart-ines
Tameṭṭut-is d mari
Truḥ teḡḡa-t-id waḥed-s
La yetthellil deg at leqhawi
Ma s fken seksu s yiṣis
Ass-mi yella d ilemzi
Yesdukkel-dleebbed ṣṣifa
Ufiy-t d ahuzzi
Ziyeṇ temyer deffir temzi
Ṣber a ḥsen, tazmart tekfa
Ad weṣṣiy wid mezziyen
Igad yef i mazallḥal
Bac ad assen iman-nsen
Ad bnun lebni n leḥlal
Wali-t amek i yella ḥsen
Ddunit la tesseyfal.

52. «A sslam-iw lxir»

A sslam-iw lxir
I wida hemley
A wi yeqlen d ɥir
Bac ad ten-id-zurey
Cedhay iħbiben-iw
Wigad i hemley
Yakk d imawlan-iw
Wid deg i d-frurxey
D amejruħ wul-iw
Mi ten-id-mmektay
Jarħen wulawen
Lyerba tefreq-aɣ
Cedhay udmawen
N wid ay hemley d rebbi i yeraden
Mi yid-sen farqey
Almi ten-budey
A wid iyi-sellen
D tidet i heddrey
Keɥren leybayen
Mačči dayen ara frey
Rwiɣ lmeħayen
Si temɣi-w cabey
Helkey d amuɗin
Zgiɣ-d nɥarey
Ttif a mer ukin
D acu deg i tent-uyey
Lehlak n lwaldin
D wid ay cedhay.

53. «A ttnadiy yef zzehr-iw»

A ttnadiy yef zzehr-iw
Yilley ad tafey di tñanut
Yeyleq tabburt yef lehq-iw
Yerra yer lğib tasarut
Uđnay aybel d ameqran
Ččuray d urfan
Ttxemmimey i ddunit-iw
Seiy zher d afenyan
Yettes deg waman
Ixañ læahd I lahq-iw
Ttxil-k a bab igenwan
Azen-d lğibran
Tseggemeđ-iyi-d ussan-iw
Wehmey di zzehr-iw amcum
Dima di lğiha-s ulac
Yefka-yi cwiť n weksum
Iđegger-it ar ger yemcac
Yerna-d taħbult n weyrum
A la tt-tħewseđ ger werrac
Mlaley-t-id yiwen wass
Yesseken-iyi-d iman-is
Farħay ġaelay d aecessas
Iqubel-iyi-d s lewn-is
Ziyeñ d zzher amessas
Yestehza deg lecyal-is
A yyay ya zzehr amekħus
Ad k-ħkuý tamacahut
Ġaelay-k ay id fkeđ afus
Ad d-ddu deg-s tsarut
Ziy kečč tuqleđ d aťarus
Teťseđ yer lğedra n tulmut
Ma yezzif leemeť
Akka ay mennay

Ncallah aken zray
Di lhayat- nney
Leḥbab ad d-nfekker
Deg ay ger-aney
Lukan ad bduy
Lemḥan sedday
Cehrayen ad ḥekku
Bac ad ten-id-fakey
Labud ad ten-fruy
Yef yixef I nnuyay
Ya ṛebbi lʿali
D kečč ay ḍelbey
Helkey sseḥlu-yi
D kečč ay ruḡay

54. «Ma tecfa-m ay igudar»

A mendra lahed i nefka
Ma mazal-it yella
Ney ryan-ay lehruf-is
Yak nestenya-t di lexla
Mačči yef tabla
Deg yid i leħwa , d wegris
Wissen s wakka nella
Ma necfa, ney ala
Ney kul wa yelha d yiman-is
Ma tecfamay igudar
Fell-awen iedda lexrif
Nadi-t ssaħel, adrar
Selemt-iyi-d yef at nnif
Win yeddren ad yar ttar
Iedda yef tuğğal lhif
Ya laelam, a bu yetri
Ay azegzaw, d umellal
Fell-k i ixlant leħwari
Fell-ak i d-grant tuğğal
Win yemmuten d aħerri
Fell-as ad d-yegri wawal
I ubbeyue yezzenzen ddin
Amek ara yeqabel atmaten-is
Yexdeε rebbi lealamin
Terna yezzenz ccarf-is
Ma yedder ħrdd Ur t-issin
Ma yemmut, yeyba yisem-is
Wi llan d axabit nezra-t
Ncalleh leqder-is yeqli
Cfant ula d lxalat
Yer lbaṭel yexdem idelli
Tura ncallah tbantafat

55. «Lukan Ur hdirey ara»

Skadbey ayen zrant wallen-iw
Umney lektab n lkayed
Iyi-nekren tarix-iw
Imi zzman yuger wayed
Lukan sşeh ad d-iban
Ya gerger keççi teelmed
Açal yeryan deg iherqan
Akk d wergaz yerwayed
Kra dinna iruh Ur iban
Yemha-t lektab n lkayed
Mara sley i lexbarat
Trağuy ad waliy tteyyarat
Di tyaltin yekker uyebbar
Ilaq ad trumt a lxalat
Lukan Ur hdirey ara
Ad d-iniy lektab akk sehhan
Ad grey am medden merxa
Ad d-iniy dayen yellan
Imi nehder nezra
Ziy tarix d win yeqwan.

56. «Ya leulama»

Ya leulama, ya leulama
Meltey-d iberdan yelhan
I d-yenna crae d lquran
Acuyer a medden, acuyer
Tečča-m cher n remdan
Win yesean ul-is d lkafer
Mlet-iy-d acu is-d-igran
Ur icehhed, Ur yesteyfer
Yedda d webrid n cciṭan
Heznen yakk lmumnin
Mi fellen leebed fell kifer
Qlil win yetfen di ddin
D abrid n ġehel ay qewwan
Cefay i wudem nlmumnin
Ttxil-k ya llah rreḥman
Dekkert llah ya lexwan
A wigad yetfen di ddin
Yemla-yay-d yak iberdan
Ifarḍ-iten-d i lmumnin
Inzel-itent-id deg lquran
I yergazen, i tilawin.

57. «Llah llah ya lmumnin»

Llah llah ya lmumnin
Dekret rebbi lʕalamin
Lislam d lexyar n ddin
Ǝedday qef yiri n laḡameɛ
Tenhewwal lʕeqliyya-w
Sliy i lḥadit n cree
Faqey targagi ššura-w
Ya muḥemmed, ya mcafaɛ
Ad iyi-twansed deg uʒekka-w
ƎEdday qef yiri n lḡameɛ
Iruḥ lʕeq l di ttexmam
Sliy i lḥadit n cree
La ad d-ihedder limam
Ya muḥemmed, ya mcafee
Wanes-iyi deg yiḍ n tlam
Ǝedday qef yiri n lḡameɛ
D lmeɣreb mi d-yeɣli yiḍ
Sliy i lḥadit n cree
Yuyal-iyi d asemmid
Aya rebbi ili-k d amcafee
Ġ ael-iyi n wid-nni teɛfid.

58. «Ameddah»

Ay ul-iw xdem leslah
Xzu cciṭan, xdem ddin
Yelha win yettzallan ṣbeḥ
Ma yerna iḍue lwaldin
Llah llah
Win yeẓẓulen xemsa n lewqat
Ma yerna iseddeq iεeccar
Kul lweqt qbel ad t-ifat
Yeẓẓul tṭhur d leaser
Winna laxart-is d tafat
Di ddunit ad yenneṣṭar
Win yeẓẓulen yef lmeyreb
Yusa-d di lxedma yeeya
I wudem n rebbi ig εetteb
Yesa deg wudem-is leḥya
Winna yer lmuluk yeqreb
Yemḥa dnub, yemḥa ssiya
Win yeẓẓullen yef leica
Yerna icehhed yesteyfer
Yeḍleb ccefd lewter
Winna yer rebbi yrnḡa
Di lḡennet ad yezdey leqsar.

59. «Yef llah ttmeslayay»

Ddunit a timyurrit
Tettneqlabeđ şbah læca
Tzemređ ad teqləđ d target
Ger lmeýreb d leica
Diri win ikem yettamnen
Mi yezdeý deg-m cciţan
Nwala kra n madden
Tessuliđ-ten s igenni
Asmi tcehneđ fellasen
Tettnaqlabeđ am iheggan
Aţas n wid i tyurređ
Tefkid-asen-d lahlawat
Ziý kemm fell-asen tlaæbeđ
Tşesbeţen d llufanat
Timyarrit teskiddibeđ
Tyelbeđ stut di lxalat
Ma d win yesnen leşlah-is
Winna ur s tezmiređ ara
Iæac, iæuss nnif-is
İdleb di bab-is tuşra
Muhal ad tezređ sser-is
Yezra-kem ur tettdumuđ ara

60. «Leğrah»

Nezra umazal ad nzer
Dima d abeddel n lewqat
Skud yettiyziif laemer
Ttbanen-t-d ccufat
Yeqwa nhas deg ulawen
Ya latif a nbi cafee
Deg yiles madden akk d atmaten
Daxel arkan wulawen-nsen
Uyalen laebad d uccanen
Nettemyuč ger-aneɣ
Yir lahsab I tiffin
Ma ulac wi llan d leaqel
Senyes yiwen zeggad sin
Icrae eḡḡ-iten d lkamel
Zarreen medden irden ttemzin
Megren lebšel d ifelfel
Deg wayen la d-yettnulfun
Wahmen yekk wida yeyran
Akken llan madden ttrun
Wid n dirr, ney wid yelhan
Yeqqen uharat d umalun
Gmi jebden iyarfan
Qlen laebad d izarman
Teqsen izdey-iten ssem
Anda llan wida yeşfan
At lxir yexdan lhem
Llah yaleb ibeddel zzman
Aqlay mbaeid nessusem

61. «Zedyen-t lemħan di lxaṭer»

Zedyen-t lemħan di lxaṭer
Ɛeddan-t yerna la d-rennun-t
Tin nyum tayeḍ ad d-dher
S nnuba la d-ttnulfunt
Rruħ ameybun yenter
Aṭas ig Ɛeddan fellas
Yeqwa ttexmam d uħebbar
Nesseħsab deg yiḍ deg wass
Nettharab d zzman yewɛar
D weyrum nettnadi fellas
Zedyen di madden wurfan
Ur yuksan ħedd it yuyen
Mkul yiwen acu it yehman
Ur yuksan ħedd it yuyen
Qlil bbin yethennan
Yečča ayrum zeddigen
Weħdey allah lxaleq
Ttmeyyizey deg yemsewqen
Aleɛaḍ yuɛa yenfeq
Yelsa llebsa zeddigen
Wayeḍ ayrum-is iɛelleq
Imṭulba deg-s ħarsen

62. «Leɛwayed igawawen»

La nteddu teddun laɛwam
Ttuqten-d imusnawen
Nuɣal nhedder s legram
Nefcel ifadden kkawen
I wid deg i d-nemsefham
Yiwen ur yettqadar yiwen
Fekrey-d tigejda n wexxam
D uzeṭṭa d ifeggagen
Deg useksut yettfuru ṭeam
Timzin s zzit d ibawen
Yaɣ fekker-iyi-d ya leqlam
Yaɣ leɛwayed igawawen
Nekk ttwaliy ger wallen-iw
La zaɣrey lexyal kull-ass
Ger leḥbab d watmaten-iw
Amyar fellay d aɛessas
Lḥarṃa-nni n lejdud-iw
Euhdey-t ad ḥarbey fell-as
Ya lejdud amek iy-tweṣṣam
Mi nteddu d iwaziwen
D atmaten nettemsefham
Ad t-ɛiwney ad iyi-ɛiwen
Ass mi lhila tennugdam
Ulin waman d asawen

63. «Bedden waman»

Bedden waman

Ddunit tehlek tuđen

Nessen iberdan

Lamaena nexđa-asen

Amer neşfi

Yiwen ur ixeddeē wayeđ

Teddiđ ħafi

Win k-id-yemlalen ad tyiđeđ

Imi ur neşfi

Lekdeb yettdeggir wayeđ

Ma d leqraya

Leēbad yak ddiplumin

Tekfa nniyya

Lexdaē d lekdeb ttyennin

Ulaç leħya

Ger watmaten d lwaldin

Ay imdanen

Cchada n zzur ayyer

Ma zrant wallen

Ad d-nini ayen I wumi neħder

Iyi-yađen

Nēemmed I lbaťel neşber

64. «Iddem yebki»

Iddem yebki tilifun
Issawel i temdakelt-is
Tfen-d abrid ad zhun
Rekben di la mirsidis
Ciri laeziza aeliya
Tunubil dayen izaden
Critha bezzaf yalya
S rbaetac imelyunen
Hemdu llah labas biyya
Kra yur-I kra yer watmaten
Iddem yebki tilifun
Il fi appel u rrustura
Xellina ttabla wella tnin
Aqlay-n ad d-nas di eecra
D Imecwi d seksu d tzurin
Lwiski d maskara
Klina crebna zhina
Mizami atunsyu
Gguley s yixef n nanna
Je ppay la kunsumasyu
Qqaren-iyi-d ccik rah hna
Ulac tadsa n pruvizyu
Ciri sa si manyifik
Asemha la mirsidis
Ya eumri nhewwes bik
Stahellay tiyita s wefdis
S lmaryat utumatik
Sewwerha u xeyyet pa lu bus

65. «Ya ssaæa»

Ya ssaæa yettdewwiřen
A tin iħettben lewqat
Imi d ızawaliyen
Qrib ad aȷ-d-đher tafat
Ufiȷ argaz ifetu
Ihedder I yemdukal-is
Yemcaraæ netta d tuțu
Yeqqel-as-s jjuğ d axşim-is
Tyelb-it-id s lpistū
Tekkes-as ula arraw-is
Yiwen n wass I lliȷ d amuđin
Ruħey ȷer ṭbib ad dawiy
Yenna-yi-d dacu ik-yuȷen
Nniȷ-as helkay æȷiy
Yenna-id :ruħ ȷef cahrayen
S yinna uȷal-d ad k-waliȷ
Nnuyen-t snat tlawin
Yiwet treggem tayed
Hedřen leeḅad la ttwalin
Nnan-as a yaxti ṭdelmed
Tenna-as:akken I d-æezzin
Nekkini argaz-iw yebbed

66. «Rwan aqejjem warrac»

Rwan aqejjem warrac
Mi yeffey læqel lqum
Atmaten-nney cban imcac
La ttemxaben yef uksum
La nettmuqul ur nefriz
Atmaten-agi d acu-ten
S yiles xuya læziz
Di txidas ssarwatan
Wi zemren atan yettħezziz
Iæebba yennum-iten
Wayeð ireq-as ttemyiz
At tidet anida-ten
Di talwit ssaramey
Anida tcudd ad tefsi
Anwa abrid ara ðefrey
A nekkini wer neħsi
Anwa aṛfiq ara amney
Ad iyi-ili d amwanes-iw
Atmaten-nni f i tteklay
La ttmaṛṛan yef ukarsi
Nettwali kullec iseggex
Nugad ad thud yef lsas
Kul wa iæereð ad yessemsex
Winna yexðan lğeṛṛa-s
Yektar lekdeb d ukellex
Bu ttiad ur k-id-yettas
Win yerwan atan yellexlex
Wi yellužen, yettru yef liħala-s

67. «Ay imcac»

Ay imcac ay iɛdawen-iw
Diri lexdayem it xedmem
Seg wasmi iken-sɛiy deg uxxam-iw
Mi sersay lħaħa ad takrem
Rɛbbey-ken d imezyanen
Yerna yriy deg-wen laman
Ad it-ɛassem iyerdayen
Wid yessefsaden iniyman
Kunwi tcerkem yid-sen
Thuddem leħyuɖ yebnan
Nefqay-d aksum iy-muɖan
Bac akken ad ččen imensi
Tukrem ticriħin yelhan
Ternam tmesxem aɛbsi
Teğğam di tarbut iysan
I weqjun mi ad d-yesteqsi
Ay ul-iw ay amehbul
Anwi ara k-yigen leqrar
Tumneɖ amcic ma yezɖul
Netta jeddi-s d amakar
Yif-it mer teksid ayyul
D win yesan řebin mesmar
Fell-as ad tebbid meqqar

68. «Ay adrar»

Ay adrar n leqbayel
Mbaeid ay k-id-nettwali
Icebbeḥ-ik ṛebbi s wedfel
Yakk d yargazen leali
Teseid irgazen d lefhul
Zemren I lxir zemren I ccer
Ttruzun win yellan d lyul
Refden-d win yellan yender
At laeqel yakk d lmaequl
Izmawen izedyen gerger
Ma tegra-d deg-sen temyart
Ad teic di nnif d lharma
Ad teqleb ad tebgas tamrart
Wala ad tenyes di lqima
Ay adrar deg I d-tban tafat
Laebad-ik d zzueama
Ad cekrey tiqbayliyin
Sut wemzur yak d şşura
Ay zdan-t deg tekdifin
If iyennan ccuεara
Deg ifassen d tifennanin
Rnan-t sser di lhedra

69. «Ifuk zzit»

Ifuk zzit di lmeşbah
Tuli-d tziri n şbah
S nnur iæedda lqima
Æelleq asxab tarnuđ cebbex
Tekkređ ad tebdud cđex
D nnuba-m a fařima
Şbah lxir fell-awen
Ay imawlan n tmeyra
Nusa-d ad nezhu yid-wen
Ad awen-ncebbex lhara
Ad neđleb řebbi æezizen
Ad ay-yemnee si lexşara
Ssalamu æelikum
A leħbab nusa-d ad nemzer
Ad ay-inđu řebbi deg lehmum
Nusa-d ad nezhu ad nqeşşer
Ibaed-ay win yellan d amcum
Ger-aney awer yehder
Ass-a nusa-d ad nfares
Ad nqesser ad nezhu ad nyenni
Yemlal zzin d lkayes
Yebbed wul ayen yettmenni
Ay ul-iw ur ttayes
Sidi řebbi deg igenni
Ass-a d nnuba-w n lferħ
Ad heđren yak lğiran-iw
Wa ad iyenni wa ad yefreh
Bdey ayen yebya wul-iw
Tislit teffey-d s amarreh
Tedda-d zdat wallen-iw
Lferħ I bab n tmeyra
Slilwemt a tilawin
Zhan yefrax di ttejra

Sliy imi d-ttyennin

Shab n nbi di cree

Atnaya a d-asen ad hennin

70. «Awi-d awi-d»

Ay adrar deg I tthuffuy
Sel-d ad k-n-ħkuy
I ɣebbi err-i-id ššut
D lmuħal mačči ad ttuy
Kra uliy ad tsubbuy
I wegris d igerfan tagut
Wida deg I innumey tedduy
Ğğan-iyi ttruy
Wa iɣuħ wa iɣab wa yemmut
Ah ya lkas n zzit
Yekfa nnif d tfenɣazit
Awi-d awi-d ernu-d awi-d
Yelha win id yusan blac
Awi-d awi-d ernu-d awi-d
Ayen d-fkiɖ tawant ulac
Yekkes-aɣ uεebbuɖ leεqel
Qemcent wallen madden akk aεman
Mačči dayen ara d-neffel
Netteqliliħ am izerman
Neddem zzur d lbaɖel
Bac iwakken ad d-nerbeħ imelyan
Nugi lxedma neɣa idrimen
Amezwaru yejmeε laħq-is
Tuyal dayen yettewraten
Yettağğa-tt-id baba-s I mmi-s
Win yeččuɣen icekkaren
Yawi-ten ɣer lbanka n swis
Wa yuker asenduq n dheb
Wa yeggan meɣyir usu
Wa deg imelyunen la iħesseb
Wa yettagad daεwessu
Tecaraε tidet d lekdeb
Fran-tt-id ɣer baħwasu

71. «Ilemzi »

Ilemzi n twayit

La t-nettwali

Leqraya tfut-it

Lxedma ur telli

Yebbed yer sidi freġ

Yeqqel-d yer lħarṛac

Yettnadi ad yezweġ

Tanezduyt ulac

Ya ɣebbi farreġ

Ḥunn-d yef warrac

Yekkat agiṭar

Ddaw n tzemmut

Isefra d lewṭar

Yef baya m temzurt

Ay aqcic sber

Dayen I k-d-tefka tmurt

Yebbi-d takasiṭ

Ad tt-id-yessufey

Yehka-d mačči cwiṭ

Lemḥan deg iyi-ttnay

Tagini d taqsit

N warraw-nney

Tagini d tajdiṭ

Yef warraw-nney

72. «Tsey yiwen n wass»

Tsey yiwen n wass urgay tafsut

Kul ajeġġig inewwer

Nefreḥ argaz tamettut

Mkul yiwen d acu ihedder

Qqimey deg yid I tziri

Nsiy di ġerġer aelayen

Yuli-d wagur d yetri

Nefreḥ mi d-msetbaen

Ya rebbi baæed abruri

D usemmid d ideflawen

Nefreḥ nqubel tafsut

Yecreq yitij la yettnur

Yettara-d wedrar şşut

Ttyennin leabad am ledyur

Ma yella neddar ur nemmut

Ad neḥder iw nebdu n leḥrur

Ziy lemnam-iw yeskaddeb

Dḥant akk tirga mxalfa

Tidet yeşfan am dheb

Tuyl tbeddel şşifa

Aqlay tura nestaegheb

Tuyl tayaṭ d crifa

73. «Negra-d di lqum»

Negra-d di lqum ya laṭif
Ziy qlilit at nnif
Mačči atas id yeqqimen
Nεac ger-asen bessif
Aqlay nerwa lhif
Teqqel-ay luḍa d asawen
Tuqqel ttuba d lemayra
Di lǧil yefhem yeyra
La nettzad deg tṛumit
Lqum ibeddel ssira
Kul leǧnas yeyra
Nezra leeǧeb di ddunit
Nettu læhd imezwura
Llah ya ḥesra
Yuqqel læar d tafentazit
Teffey-d lǧuher ad tḥewwes
Tetṭef abrid waḥd-s
D lmeṣreb mi id yeṣli tlam
Teǧǧa-n argaz-is yettes
Temsefham yid-s
Terna tṛuḥ melba ttexmam
Ṣaḥḥa di sser yettwakkes
Laṣel yettwaefes
Rebḥen-tt lqum dḍullam
Ya ddunit yettneqlaben
Deg I kfan yergazen
At nnif d jmaeliman
Nezra d lmut I mmuten
Nesteqsa-d fell-asen
Ma yella an-d izuran
Maena d nnegr I negren
Mi iyab later-nen

Yerba-t usigna n wurfan

74. «Aqlay ya llah nesteyfer»

Aqlay ya llah nesteyfer
A bab n ccedda d talwit
Arami ncab ay nexser
Iy ay-tyur ddunit
Zik-nni yecbeḥ meqqar
Ma ddiḡ-as lebyi iṛuḥ
Dduriḡ crae yedrar
Yef temzi qbel ad iyi-tṛuḥ
Tura mi cabey d amyar
Jaḥay yiwen n jjiḥ ifuḥ
Ay ul-iw xzu cciṭan
Yas uyal-d yer laeqel-ik
Xḍu-k I yir iberdan
Seu nnif ḥarz ccarf-ik
Ili-k seg wid-ak yeṣfan
Xzu cciṭan d aɛdaw-ik
Dmey-d amgar efsey-t
Ur ukiḡ d yiman-iw
Wi llan d aḥbib-iw yurreḡ-t
Ay sfarḥey d aɛdawen-iw
Ayen fi nuday bḍey-t
I tt-ixedmen d aṛray-i

75. «Lemer ssiney»

Lemer ssiney ad skidbey
Ilaq ad eicey
Deg uxxam-iw ad yekfu lhif
Imi d tidet deg iæecqey
Aqli mahqurey
Am wesyar yenhar w asif
Yebya lweqt, yebya uxellaq
Ula d lhadit yenna-d
Win yesnen ad imelleq
Ayen yeḍleb meqbul yusa-d
Ma d win yettnadin yef lheq
Yugi ad t-ijerred ujerrad
Yefra ssuq, tenza sselea
Wa yuy wa itebbie-it wulac
Lkadeb yebbi ciea
Yerna lxux d lmecmac
Bu şşah yeyli di lqaea
Fell-as ileeben warrac
Nebya ad netbee lehlal
Ad neic di lxir d lharma
Kul wa ad yeddem ayen yuklal
Zdat rebbi, zdat lumma
Imi d nnuba n lmuha
Rran-aymedden şrima

76. «Tehlekeḍ-iyi»

Tehlekeḍ-iyi, tehlekeḍ-iyi
Xyar zzin, teḡḡiḍ ul-iw d amuḍin
Walay-tt ass-n di tmeyra
Mi d-teqqen axelxal d ddaḥ
Tessehbel medden merṛa
Mi d-telsa ṛruba yer cḍeḥ
Am tsekkurt di lḥara
Tettecrurud tebda amerreh
A tanekkarṭ n laḥsan
A tin ur nceffu yef lxir
Tefkiḍ-iyi-d taḍsa s wuglan
Ziy di lḡiha-m d tmesxir
Teḡḡiḍ-iyi ur gganey uḍan
Deg uḍan ul-iw fell-am yetthbbir
Weḥdey ṛebbi I kem-ixelqen
D lmuluk yellan yid-m
Yefka-am lxezra n wallen
Almi tyelbeḍ azrem
Amezwaru d nekk yiwen
Deg iyes-iw, teḡḡiḍ ssem

77. «Tezga şşifa-m»

Tezga şşifa-m ger wallen-iw
Di lebher n lhub-im yarqey
Mi kem zriy yezha lxater-iw
A tin I yiğğan xaqey
F lhub-im lemraş neswa-t
Muhal fell-am ad şebrey
Lbehr-im yesea lmujat
D abujad yerna ad emmey
Ah ya lallas n lxalat
Felğal-im kullec ad temdey
Lhub-im yezga s uli-iw
Teğğıd-iyi-d ccama
Mara tyabed ger wallen-iw
Tetra yid-I am bu cemma
Mi ikem zriy yefsa lwerd-iw
Ternid-iyi-d di lqima
Tettuqet lheda n lyaci
Helken yak madden leşses
Yuyal yimi-m d lfuci
Mkul awal yugar arşaş
Nekk fell-am qebley kulci
Emdey I regma sliş-as

78. «Teffey-d si lhemmam»

Ufiy-t teffey-d si lhemmam

Tettraġu tedduri sşur

Am lefnaḥ deg yiḍ n tlam

Ifeġġeġ wudem-is inur

Tettban meḥid am laɛlam

S i zedyen leġnas leqsur

Tiṭ nnig laɛjaḥ

Tmelkeḍ iɛccaqen

Ad am-n-fkey lexbaḥ

Ttekiy ger-asen

Di lemnam urgay

Şewrey-d yer tama-s

Di şbeḥ mi d-krey

Ttnadiy fell-as

Ġeley ad tt-kesbey

Ziy tugi yemma-s

Teffey-d tettqeşşir

Leġwahi n tmeddit

Di sser tettqiddir

Lehdur ḥlawit

Mi d-tenna bqa aɛlaxir

Zẓzehr-iw tebbiṭ

Teffey-d ad tmarreḥ

Tameddit n wass

Am twardet teftaḥ

Lallas n tullas

Aṭas ay tejreḥ

Win icummen rriḥa-s

79. «Tiṭ nnig laɛjar»

Tiṭ nnig laɛjar
Tmelkeḍ iɛccaqen
Ad am-n-fkey lexbar
Ttekiy ger-asen
Mi tt-id-mlaley
D tamezwarut
Di zzin-is wehmey
Teḡḡuḡḡeg am tefsut
Ġɛɛley ad tt-kesbey
Siwa ma d lmut
Mi tt-id-mlaley
Nekk ġɛɛley nemyaf
Deg-s ssramey
Yid-s ad d-nemsɛaf
Ġɛɛley ad tt-kesbey
Yusa-d lxilaf
Mi tt-id-mlaley
Telsa-d aḥayek
D allen-is ay nuḍrey
Tidet s iyi-temlek
Ġɛɛley ad tt-kesbey
Yeḍḥa-d ulamek

80. «A tin fukkent»

A tin fukkent tlufa
Kkes leyban di lxaṭer-im
Ur seqqar zzman yekfa
Am ass-agi ad d-yass leḥq-im
D rebbi I kem-id-ixelqen
Amen yis ulac wis sin
Şber I wayen mejruden
Teseïd ussan zeddigen
Ar taggara ad am-d-grin
Ddu akken ddan waman
Şber i usemmiḍ ad kem-iqqes
Yezra-kem-id bab igenwan
Yid-m ad yili d amwanes
Şber i lhem i d am-yuran
Lmektub ad d-yass waḥd-s
Turew tsekkurt di lmeḥfur
Taciṭa n uzezzu teqqur
Ddaw-as tebna lḥara
Ėddan wussan d lechur
Fyen ifeṛreğ merṛa

81. «Ay ayrib yeğgan tamurt»

Ay ayrib yeğgan tamurt
Bezzaf tesɛeddaɖ laɛwam
Ddunit-agi tetbeɛ-it lmut
Yaɣ dewweɣ-d udem-ik s axxam
Nezra d acu ara d-ɣkum
Neɛlem yak d acu i ken-yenfan
Wa iɣuɣ yetabaɛ ayrum
Wa yezɛef qebren-t wurfan
Nwekkel ɣebbi di zzman amcum
Yefreq leɛbad yef imawlan
Tarwa d-nɣebba ɣuɣen
Am yefrax ufgen ɛellan
Ğgan tamurt aɛzizen
D lwaldin i ten-iɣebban
Ğgan-d larh deg wulawen
Leɣzen, d imetɣi, d wurfan
Rebbay-d mmi d amecɣuɣ
Ferɣey seiɣ-d aterras
Ass-mi akken yella di dduɣ
Ğgiɣ ayla n madden fell-as
Tura yesraffeg iɣuɣ
Ixelf-iyi-d lweswas

82. «Usiy-d ad xedmay»

Usiy-d ad xedmey lewqam
Tuker-iyi l'yerba ruhey
Ttuy wid ggiy deg uxxam
Arraw-iw deg-sen semhay
Negra-d di zzman yestufa
Ixezzer-ay s ttarf n tit
Nuffeg am imerga nenfa
Qwant lemhan ma cwit
Negeel l'yerba tekfa
Ziy tura I tt-nebda d tejdit
Aqlay di tmura n madden
Nettrağu ma d-tban tafat
Nezga netteic d iyriben
Nectaq zhu deg laeyudat
D lwaldin I y-d-issekren
Neğğa-ten ttrağun lewqat
Eacey d ameybun s lhif
Kker ay ul-iw baraka-ak
Nnan-d ma teydi nnif
Ruḥ yer tmurt n baba-k
Berka-k di şmaṭa n bessif
Ruḥ ečč leḥcic ger watmaten-ik

83. «Nekk wer nekrey wer tettuy»

Qqlen-d iyriben yer tmurt
Temlal tasa d wa I turu
Tennulfa-d yiwet n tecrurt
Tebya ad ay-teğğ kan nettru
Dawi-t-ay uqbel lmut
Nadi-t-ay ddwa n ferru
Yas akka amzun lliy
Yas d ccetwa d usemmid
Nekk wer nekrey wer tettuy
Tarix-ik ya ssi lhafid
Tlata ueecrin d aseggas
Iæac d ayrib di tmura
Yeğğa tamurt n baba-s
Isemmeḥ laetab n tewra
Ma yeḍlem xas semmeḥte-as
Ma yesæa lhaq lalya tefra
D amjahed n sbee snin
Nessen-it ihureb-ay yef lhaq
Cehdet ya bbuh ya lmumnin
Ini-t-as tidet ad d-tenteq
Yer ccix muhend u lhusin
I iruḥ yebbi-d lmitaq

84. «Ay apaşpur»

Ay apaşpur, wa rriziduns
Di leenaya n birjma
Ini-t-as i weyrib ad d-yass
La t-tetrağu Fađma
Ussan iæddan dima
I talwit ad d-yettazen
Lħars yettzad yef lumma
Am tmurt am yeyriben
Mkul cci ɣlay di ssuma
Ma d ay d irgazen řexsen
Abeađ iæac di tmurt-is
S lbaraka yak d lkun
Kul lxir deg uxxam-iw
Sleblayes d tilifun
Wayeđ yeqqur zzehr-is
Iæac medlul, d ameybun
La netteummu di ccufat
Nettrağu ijeğğigen
Neqqim, nettrağu lewqat
Ma ad tefsi tiyersi icudden
Nessaram ad d-tban tafat
Ziy d tlam i ɣ-d-innulen

85. «Ufiy iyriben»

Ufiy-d iyriben xaqen
Erran-tt I lwaed n tissit
Eacen di tmura n madden
Akka I d-as-yehwa I ddunit
Akka deg wasmi id-nekker
Id-nufa lwaldin-nney
D timura n madden ay nextar
Tɛareq-ay tmurt-nney
Ya leħbab neeya di şber
La nettargu dderya-nney
Lukan d aseggas ney sin
Bnadem ad iṣebber iman-is
Ussan kkatn ttɛddin
Yectaq weyrib arraw-is
Wa iṛuħ ijbed ɛecr snin
Wayeḍ iṛuħ ɥul leɛmer-is
Ar melmi ay fak wakka
Kul wa ad iɛic di tmurt-is
Kif ilindi aseggas-a
Ayrib iwedder temzi-s
Aniy ula deg uzekka
Tura lyerba deg wenyir-is

86. «Ah ya pari»

Ah ya pari, ah ya pari
I tewwiḍ deg yelmezyen
Glan akk s dderya-nsen
Zik lyerba d lmeḥtum
Nettru yef yergazen ruḥen
Ttnadin medden yef weyrum
D lwaḡeb iwakken ad eicen
Tura aqlay di taqaddum
D lxalat I yunagen
La ttemɛanaden madden
Kul wa yesken-d lquwwa-s
Ttayen deg ikamyunen
Wid yellan cwiṭ labas
Beṣṣeḥ kerrun idrimen
Xelṣent-n duṛu s weltma-s
Wigad iḥibben tamurt
Llan di lyerba tura
Ttnadin ad afen lqut
Mebyir anadi n tmura
Ddunit tetbee-it lmut
Zran-tt ur tettdum ara

87. «Nettyenni yef wayen-nni iɛddan»

Nettyenni yef wayen-nni iɛddan

Dayen-nni I d-iteddun ttu-t

Ay atma kret yer lbenyat

Wamma ayen iɛddan ifut

Lzayer d tamurt n lxir

D lemxeyyer di tmura

Deg-s zhu, deg-s tteqdir

Fell-as lebher d ssehra

Deg-s idurar n Ġerġra

Ad d-nar yer lġiha n ccarq

Qsentina deg-s ay nensa

Ġennaba tebna tzewweq

Fell-as lebher, d lmerša

Deg-s lxir, deg-s lerzaq

Deg-s zzin d lekyasa

S yen d abrid yer settif

D adrar deg I mazal lehya

Bgayet lebher yef rrif

Terna nnig-s Guraya

Aqbu yer Tezmalt kif kif

D tamurt n zzit d lfakya

Ma yusa-d adrar n Ġerger

Lareba, Micli, Zaga

Ad nżur Bni yeġġer

D ssadat akka n wakka

Tizi Wezzu ad tt-id-ncekker

Tecbeḥ-itt la JSK

88. «Afellaḥ»

Amek ara ad yerxis lqut
Mi neġġa tamurt
Yettaken lfetṭa d dheb
Ya lwaed-ik ya rruḥ
Nennker zzit n tzemmurt
Leḥsan-is nettut
A la netteici s lekdeb
Asmakken lliḡ d afellaḥ
Xeddmey di leṣlaḥ
Yef arraw-iw yugar kulci
Zziḡ leġnan n tteffaḥ
Win t-izran yefreḥ
Wehmen yak deg-s lyaci
Tura aqli uyaley d amjaḥ
Mi ara d-kker-aḡ ṣbaḥ
Ttef-aḡ-d abrid s amarci
Asmakken xeddmey tamurt
Ur ttaḡway lqut
Kul lxir deg uxxam-iw
Tsey d itij n tefsut
Tameict-iw d taḥrurt
Arniḡ qdiḡ lewqat-iw
Tura taṣebḥit ddu-d
Bedd-d yer tebburt
Ruḡey teqqar-as tdellaet-iw
Asmi llan wid ay karzen
Deg unebdu srewten
Jjamaen irden d temzin
Ssarbaḡen igellilen
S leecur teksen
Eacen warrac d teqcicin
Tura ugin madden ad xedmen
Xlan lemxazenHudden leecuc n twedfin

89. «Timezwarit»

Timezwarit yer tirect
Nettæemmiṛ deg-s lyella
Win yezwaren yeddem tifrect
Win yegran, yebbi tagerfa
Tella tirect n yirden
Tekka-d deg-s lbaraka
Ėacen deg-s igellilen
Tqami wassa I uzekka
Ḥewsen-tt wigad yettakren
Armi glan ula s takka
Yuyal wuccen d nneyya
Yetṭef ttesbiḥ deg ufus-is
Yettyelliḍ leqliya
N wid ur nessin isem-is
Yejjama lmaliya
Tuqqel lbanka d rrezq-is
Tirect n lwiz i y-iccerken
Ėemren-tt iyezfanen ufus
Ttekkın wid-nni I yettakren
Bbin aṭas mačči drus
Iruh leḥq igujilen
Aya tawrirt Aemruc

90. «Ttrunt wallen-iw»

Ttrunt wallen-iw
Jarḥent d idammen
Yeqqim d ameḥzun wul-iw
Mi fuṛqey wid aezizen
Ḷeam n reḅea uxeṃsin
Deg-s bdan ad ttjahaden
Yef wudem n lḥayat n ddin
I seblen idammen-ṇsen
Ad aken-weṣsiy a lmumnin
Rret lxir i ddarya-ṇsen
Ḷeam n xeṃsa uxeṃsin
Deg-s msefhamen akk madden
Begsen lmuḡahidin
Sseḡen wid ay zeẉren
Yef lḥaq ay ttnadin
Ad ṇhel Ṛebbi ad ay-iein
Ḷeam n seta uxeṃsin
Cfu-t acu i d ay-xedmen
Cfu-t-as a lḡil wis ssin
Winna ara d-ilalen
Ṇyan arrac d teqcicin
Ḡḡet-asen lkutub ad ten-ẓren
Ḷeam n seḅea uxeṃsin
Yensex yeḳteb s idammen
Nesxen-t akk lmumnin
Bac ad t-id-smektayen
Win t-yettun yettu ddin
Yettu lḥeq n igujilen
Ḷeam n tmaṇya uxeṃsin
D lfisad iy-id-begsen
I yeḡlen deg tlawin
I d-yegran d igujilen
Ṣaryen laṛzaq di tudrin

Hudden ula d ixxamen
Lɛam n tesseɛ uxemsin
Leḥbus akk merɣa ččuren
Yeɛreq leḥsab di lmeytin
Ačuren iberdan d isaffen
Lakin yef lḥayat n ddin
Nekkni ad nemmet d iḥruren
Yebbeɗ-d lɛam n settin
D leqlil id yeqqimen
Am arrac, am teḥdayin
Fuɣen yef lwaldin-nsen
Leswaq ɛemɣen d tilawin
Iberdan ssewḥacen
Lɛam wis waḥed usettin
Jarḥen wulawen ḥninen
Teben-ay yer temdinin
Yer wid yellan d iyriben
Ketbet ayen yettɛeddin
Tecfum a wid mezziyen
Lɛam n tnaynu settin
Telli tebburt iyelqen
Dacu i d tasarut n ddin
D ccama d widak yemmuten
Neḥmed Rebbi lɛalamin
Ḥyan-d igad yemmuten